

AGOMONI

1

9

8

6



ଆଗମନୀ



AGOMONI

1986

Agomoni is published annually by BICHITRA, The Bengali Association of Manitoba Inc., on the occasion of the Durga Puja festival.

EDITOR : Dr. Pradip K. Maiti

COVER : The illustrations on the cover page and the opposite page depict the facial expression of GODDESS DURGA, just before she destroyed the generations of the devil.

ACKNOWLEDGEMENTS

I wish to express my sincere thanks to the following persons who have helped at different stages, enabling me to publish this magazine:

those who have contributed to our organization by providing their advertisement for publication in AGOMONI; the members of Bichitra and especially those who have offered their literary contribution to this magazine;

my wife Sikha Maiti for rewriting the Bengali articles in longhand;

Drs. Kamal K. Malakar and Pallab K. Ganguli for collecting some of the advertisements;

Dr. Subrata Chakrabarty and Ashok K. Sarkar for collecting advertisements as well as their editorial work;

Premier Howard Pawley and Minister Judy Wasylycia-Leis for sending their Puja Greetings;

Mr. Arunchal Roy for providing the beautiful greeting cards for the cover page of AGOMONI as well as for the invitation letter;

Mr. Makhan Bal and Dr. Sibdas Biswas for supplying the photographs of various activities of Bichitra during the period Oct. '85 to Sept. '86;

Mr. George Tanner for the graphic artwork for the advertisements.





যা দেবী সৰ্বভূতেষু
শক্তিরূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তসৌ নমস্তসৌ
নমস্তসৌ নমো নমঃ ॥



আগমনী

১৬১৬



V.I.P. SUPERMARKET

UNDER NEW MANAGEMENT

The oldest and friendliest Indian Grocery Store in Winnipeg

739 Ellice Ave.

Phone 774-8671

PUJA GREETINGS TO OUR CUSTOMERS

- DAL - MASALA - ATTA
- GOAT MEAT - PICKLES
- DEHRADUN No. 1 BASMATI RICE
- FRESH VEGETABLES



- SPECIAL PUJA DISCOUNT ON BULK PURCHASES-

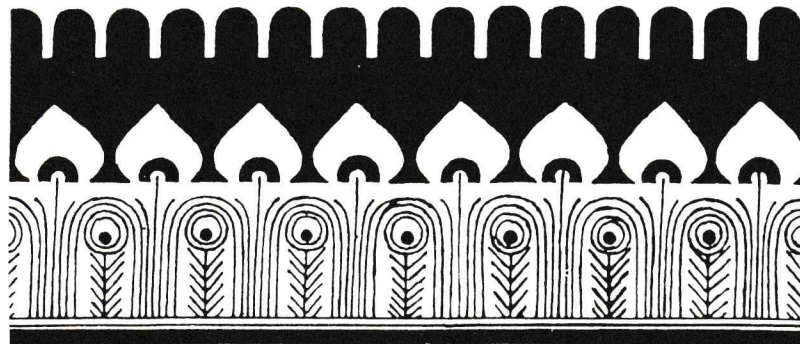
**- LARGEST SELECTION OF ORIGINAL
HINDI VIDEO MOVIES IN TOWN**

- OPEN SEVEN DAYS A WEEK - AMPLE FREE PARKING

"ASUN AJ KE V.I.P. JAI AUR SAB SAUDA KINI"

Contents

PUJA COMMITTEE.....	5
PROGRAMME.....	7
EDITOR'S NOTE.....	8
প্রমুখাধীয়া	11
PREMIER'S MESSAGE.....	12
PUJA GREETINGS FROM MINISTER OF CULTURE HERITAGE and RECREATION.....	13
MESSAGE FROM PRESIDENT OF BICHITRA.....	15,16
GOD AS DIVINE MOTHER- BENGALI WORSHIP OF MODER DURGA.....	R. SINHA....17
ওঁ ওয় ময়	M. BAL....19
VIEW POINT OF LIFE.....	P. TAGORE....22
BROKEN IMAGES.....	M. ROY....23
সবন্ধুতা	S. MAITI....24
A LEGEND IS BORN.....	P. GANGULI & R. GANGULI...28
২২ শৈশব আমাৰ জীৱনত দাত	G. S. ROY....29
INDEX TO ADVERTISERS.....	33
মানে মানে ওহু হু	S. CHAKRABARTI...34
EXPO 86 (A DRAWING).....	A. ROY....35
THE SUPREME PATH OF DICIPLESHE:	
THE PERCEPT OF THE MASTER.....	S. BISWAS....36
RABINDRA NATH TAGORE.....	S. BAL....40
PHOTOGRAPHS OF BICHITRA ACTIVITIES.....	47
আক্কেল	P. GANGULI...53
নীল আকাশ-	M. RAHAMAN...55
MONUMENTS OF INDIA.....	B. MALAKER...63
EXPO 86.....	S. MAITI....64
A STORY.....	A. SARKER....64





with best
compliments to
the Durga-Puja
Committee of
Manitoba

"Best Indian Restaurant in North America" -
Dollarwise Guide to Canada, New York, U.S.A.

"An exceptional and superb Indian Restaurant" -
Marion Warhaft, Winnipeg Free Press

"World class cooking at India Gardens" -
Elizabeth Baird, Toronto Star, April 28, 1982

Tuesday Evenings starting at 5:00 PM

VEGETARIAN BUFFET

\$ 7.95

INDIA GARDENS

764 McDermot Ave. Winnipeg
RESERVATIONS: 783-0306

Puja Committee

Chairmen	:	Pradip K. Maiti and Pallab K. Ganguli.
Priest	:	Jayanta Banerjee.
Decoration	:	Ratna Bose.
Puja arrangement	:	Sikha Maiti. Tuntun Sarkar. Sumita Biswas.
Cultural Programme	:	Anju Sen.
Food Coordinator	:	Baljit Malakar.
Fundraising & Public relation	:	Kamal K. Malakar. Ashok K. Sarkar Shibdas Biswas. Ranendra N. Sinha. Makhan L. Bal.
Executive members	:	Jaya Roy. Manju Roy. Krishna Bal. Arati Dutta. Subrata Chakrabarti. Ashim K. Roy. Pratul K. Biswas.

BOMBAY FASHIONS

724 Sargent Ave.
Winnipeg, Man. R3E 0B2
Telephone: (204) 783-0904



Your only Best Choice Fashion Centre
in Winnipeg for:

- ★ One, Two & Three piece Punjabi Suits.
- ★ All kinds of Sarees & Attachments.
- ★ Ready-made Kurta Pajama.
- ★ All Wedding Accessories.
- ★ Bangles and other Shingar items.

DURGA PUJA SPECIALS

SAREES	REGULAR PRICE	SALE PRICE
• Chiffon and American Georgetti	24.99	19.99
• Plain Mi-mueti Georgetti		
• Japanese Silk Printed		
• French Chiffon	29.99	23.99
• Self-Print Uragiry	49.99	39.99
• Uragiry Ruby Queen	94.99	74.99
• Computers	125.99	99.99
• Marbury Silk 100% Pure	64.99	51.99
• Satin Silk Foil Metallic	71.99	57.99
• Two Tone Plain	22.99	18.99
SUITS		
• Punjabi 3Pc	34.99	29.99
• Punjabi 3Pc	39.99	34.99
• Punjabi 3Pc	44.99	39.99

Printed materials in assorted colours also 10% off.
Prices effective from October 4 to October 12 inclusive.

Whenever you are shopping for Casual Wear
or
for any Special Occasion
visit

BOMBAY FASHIONS

724 Sargent Ave. Winnipeg, Manitoba R3E0B2

Prop: Baldev S. Bedi M.A., B.A. (Hons)

Telephone: (204) 783-0904

Program

THURSDAY, 9TH OCTOBER

MAHASASTHI.....PUJA &

PRASAD BITARAN.....5.00 PM - 10.00 PM

FRIDAY, 10TH OCTOBER

MAHASAPTAMI.....PUJA &

PRASAD BITARAN.....9.00 AM - 1.00 PM

SANDHYA ARATI &

CULTURAL PROGRAMME...7.00PM - 9.00 PM

SATURDAY, 11TH OCTOBER

MAHASHTAMI.....PUJA &

PRASAD BITARAN.....8.00 AM - 4.00 PM

SANDHYA ARATI &

CULTURAL PROGRAMME...7.00 PM - 9.00 PM

SUNDAY, 12TH OCTOBER

MAHANABAMI.....PUJA &

PRASAD BITARAN.....8.00 AM - 2.00 PM

BIJOYADASHAMI.....PUJA &

PRASAD BITARAN.....4.00 PM - 7.00 PM

FRIDAY, 17TH OCTOBER

LAKSHMI PUJA.....PUJA &

PRASAD BITARAN.....5.00 PM - 10.00 PM





Editor's Note

It is my great pleasure to organize and edit our annual magazine, AGOMONI and to celebrate it's 7th year along with 9th year of BICHITRA, the organization of Bengali people of Manitoba. For several years AGOMONI has been linked in time of publication with our greatest festival, Durga Puja - as it was the only medium to promote our cultural understanding and to cultivate an interest towards Bengali literature. It is very fortunate that since last year, in addition to AGOMONI, two other magazines are being published by BICHITRA with certain objectives. Bichitra Samachar is devoted to maintain the awarness of Bengali heritage while Bichitra Newsletter cover current informations about the members of Bichitra. At this time I am optimistic that these magazines will be published on a regular basis under the constant encouragement and inspiration of our younger generation by our senior and intellectual members.

In India, although Durga Puja is known as the festival of Bengal, people from all over India celebrate this festival under different names in different provinces. As it is the greatest festival of the year, Bengali people all over the world celebrate Durga Puja at this time of year because this is the time when nature is rich in its beauty and color to inspire the mind for joy and happiness.

In general there are two aspects of this national festival, one being religious and the other social. The religious

feelings are very deeply rooted in our minds as we have been brought up in a Hindu religious environment, with the belief that this is the time to adore Devi Durga for her inspiration in granting us courage and strength. AGOMONI reflects the social aspect of the festival and reminds us to share our happiness with each other, forgetting our misgivings and enhancing our fellow feelings. So at this auspicious occasion I welcome you all, on behalf of Bichitra, to celebrate Durga Puja and make this festival a magnificent success.

Pradip K. Maiti.



Punja Greetings from:

Brar Natural Flour Mills

101 Plymouth Street Winnipeg, Manitoba

Ph: 632-5360

We are the manufacturer for the following products:

- | | |
|---|--|
| ● STONE GROUND DURUM ATTA
(SHERE PUNJAB) | ● STONE GROUND RICE FLOUR |
| ● 100% PURE STONE GROUND
BESAN | ● URAD FLOUR , FINE AND COARSE |
| ● MAKKI ATTA (SPECIAL FOR
ROTI) | ● FRESH BAJRI ATTA |
| ● HALDI & RED CHILLIES | ● FRESH GARAM MASALA |
| | ● ALL EAST INDIAN GROCERIES,
SPICES AND PICKLES |

Open Mon.-Sat. 11AM - 7:30 PM Sundays & Holidays 2 - 6 PM

10

A-ONE ORIENTAL SUPERMARKET

1855 Pembina Hwy. (beside Shakey's Pizza) Phone: 261-5864

**Happy Durga Pooja
to all our Customers**

Visit our Spiceland for all kinds of East Indian,
West Indian Groceries, Spices, Fresh Vegetables,
Fruits and Specially priced

Dehradun No. 1 817 Elephant Brand Basmati Rice.

We have one of the largest selections of all original
Hindi, Punjabi Video Movies and Audio Tapes in Winnipeg.

Guaranteed prices in town.



সম্মাদকীয়

প্রতি বছরের মত যথানিয়মে এবারও এসেছে শরৎকাল - আকাশে
সাদা মেঘের ডেলা, নরম বোদুবের তাপ, শিশিরভেজা ঘাস, শান্তায় হিমের
মিঠে আমেজ আর দূর থেকে ডেমে আসা ঢাকের স্মিষ্টি-আন্তর্য্যাজ, আমাদের
স্মৃতিতে আর কল্পনায় শরতের এই স্নিগ্ধ রূপ দীপা সিন্ধার মত জ্বলছে। স্মৃতি,
এই অমলিন, সুধুর।

এই সুধুর প্রবাসেও একইভাবে প্রকৃতির পালাবদনের সময়
এসেছে, আর সেই সঙ্গে আমাদের শারদীয়া উৎসবের আমোজনও শুরু
হয়ে গেছে। ঘাসের আগায় শিশির না থাক, ভূধারের রেখা তো আছে।
শিউলি ফারার বদনে শুকনো পাতা ফরছে অবিরাম। শান্তায় হিমের 11
পরশ তেমন মিঠে নয়, একটু জোঝামোহ নাহয় হ'ল। ক্রাসেটে প্লেথাবে
আমরা ঢাকের ব্যতনা শুনবো, পদ্মখুল নাহয় হবে 'কারনেশন' - এতে
আমাদের মাতৃস্বজায় কোন এটি হবেনা, আমাদের অজলি হবে
আন উজ্জ্বল করা, আমাদের প্রনাম হবে আন্তরিক।

শারদীয়া অখ্যা দেশ, আনন্দবাজার বা যুগান্তর হাতে
তুলে নিতে নাই বা পারলাম, আমাদের আগমনী আছে। ছোট বড়,
ঘরার উপাসাবে সাজিয়ে দেওয়া অহিত সিন্ধের প্রচেষ্টা।

আমরা কামনা করি এই উৎসব সার্থক হোক, সুন্দর
হোক, উৎসবের পরের দিনগুলি আগেকার দিনগুলির চেয়ে উজ্জ্বলতার
দিকে যাক।





THE PREMIER OF MANITOBA

WINNIPEG
R3C 0V8



We are grateful in Manitoba for the diverse cultures brought here by people from many lands who have chosen to settle in the province.

Manitoba is a more interesting and a better place to live as a result of this cultural enrichment which strengthens the very fabric of our society.

It therefore gives me a great deal of pleasure to extend hearty personal greetings and the best wishes of the government and people of Manitoba to the Bengali Association of Manitoba through the medium of your "Agomoni" annual magazine.

The efforts you are making to preserve your culture are reflected in the Sanskrit language and songs and observances during the current Autumn Festival -- a religious and cultural festival of joy and love.

May you continue to serve your members with worthwhile programs, keeping alive your heritage and thereby continuing to enrich the quality of life of all Manitobans.

Sincerely,

Howard Pawley



Minister of
Culture, Heritage
and Recreation

Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

September 9, 1986

Mr. Makhan Bal
President
Bengali Association of Manitoba, Inc.
145 Edward Avenue East
Winnipeg, Manitoba
R2C 0V9



Dear Mr. Bal:

I am very pleased to provide a special greeting to the Bengali Community of Manitoba on the occasion of its "Autumn Festival."

It is very important that communities take time to focus on special traditions and customs as well as share them with the broader community.

Young people within our ethnocultural communities need opportunities to reflect on their heritage, to feel part of important events and gain deeper understanding and appreciation of all cultures in our province.

Please accept my sincerest best wishes for much joy, happiness and health for the Bengali community of Manitoba.

Yours sincerely,

Judy Wasylycia-Leis
Minister

**Best
Wishes
from:**



Safari Tours and Travel Ltd.

2-1514 REGENT AVE. PH: 661-8864 or 661-8865
WINNIPEG, MANITOBA R2C 3B4 TELEX 075774

***The management and staff of Safari Tours and Travel
invite you to stop by our office and meet our
qualified professional staff.***

We are pleased to offer the following:

- Free service and advice - no service charge
- All airline tickets - seat sales
- Rail/Bus Tours - Holiday packages - car rentals
- Insurance - Personal protection, Air flight, Medical & Baggage
- Group & Incentive Travel - We welcome schools and clubs
- Commercial accounts welcome (Backed by 20 years of experienced staff)
- Experience in fares to India, Pakistan and Bangladesh

14

Best Wishes from



**3922 Glendale St.
Vancouver
V5R 1C5**

For sample please contact:

EDITOR : PROMOD PURI

**Winnipeg Rep.
Dost M. Mughal
Phone:**

949-0007

Kara Video Rental

679 Sargent Ave.

PH: 783-5491

***HINDI, ENGLISH
AND CHINESE
MOVIES***

ALSO

- Dry Cleaning Services

MESSAGE FROM PRESIDENT OF BICHITRA

Freinds:

I wish to welcome you and your family and freinds to our autumn festival. The autumn festival is the festival of worship to the Mother Goddess Durga. Since 1980, Bichitra, the Bengali Association of Manitoba has been organising this festival. This year it will begin on Oct. 8 and continue until Oct. 12, 1986.

Through the centuries, every year, Bengalees wait for this special festival with their gleeful hearts. These five auspicious days will never be old to us. This is the festival of joy and love. On this occasion, as the president of Bichitra, I am inviting everyone, regardless of religion, to come and make this festival a joyous one.

I am praying to Goddess Durga, the Mother of the Universe for peace and prosperity for all the people of the world.

Sincerely,

Makhan Bal, President.

15

**ORDER YOUR COLOR CHRISTMAS
GREETING CARDS NOW AND SAVE**



From your favorite negative

	Price
25 cards with envelopes . .	\$9.98
50 cards with envelopes .	\$18.98
100 cards with envelopes.	\$34.98

If you prefer to have your portraits professionally taken just phone the Sooter studio nearest you today.
Camera fee \$10.00 - 10 different poses to choose from. Prices as above.

Sooter's

**29 Locations to serve you
better in Manitoba!**

ସୁଧୀ,

ଫିରମୁସୀ ମହାଆଶାର ମାରଦୀଧି ଓଡ଼ିଆ ଏ ବଡ଼ମର ଆବନ୍ତ ହବେ
୮ ଥି ଅକ୍ଟୋବର ସୁବିକାର । ୧୯୮୦ ଇମ ଥେକେ ଆମିନିଜୋବର ବାମ୍ବାନୀ
ଅସିମିତି - " ବିପିଣୀ " . ଏଥି ଅହେଡ଼ମବେର ମରିଚାନନା କରେ ଆସନ୍ତେ ,

ଦୁର୍ଗା ମୂର୍ତ୍ତୀ ଆମାଦେର ଆଧେର ମୂର୍ତ୍ତୀ , ଆମାଦେର
ଅନ୍ତରେ ଡାମନଦେର ଡାମି ଆଡ଼ିହେ ଏଥି ଦିନକ୍ରମିର ଅମେକମୟ ଆକି
ଆମରା ଅମିତି ବଡ଼ମର ।

ଏ ବଡ଼ମର ବିପିଣୀର ଅତୀତାତି ହିମାବେ ଆମି
ଅକଳ ସର୍ବ ନିର୍ବିମେଷେ ଆମନାଦେର ଏଥି ଅହେଡ଼ମବେ ଡୋଗ ଦେବର
ଆମୁଦ୍ଧନ ଜାନାହି , ଆମନାକା ଅକଳେ ଆସୁନ । ଆମନାଦେର ଆମାଦେ
ଆଧେର ମୂର୍ତ୍ତୀ ଆହମ୍ମା ଅନିତ ହୋକ ,

ଏଥି ଅହମ୍ମା ଡ଼ମନକେ ବିଷ୍ଣୁଜନନୀବି କାହେ ବିଷ୍ଣୁର
ଅକଳ ଆନବେର ଅକଳେ ମାରନା କରି ।

" ଓଧି ଆ "

ବିନିତି

ଆ. ଆହମ ବନ



RANEN SINHA

Bengalis who have grown up with Hindu tradition are accustomed to worship the almighty God, Brahman, in the form of Devi which is a concept of God as Mother Sakti. For the Devi manifests in one's own mother, in one's prakriti (as a man calls his wife), and in all women. Although male and female are both her aspects, Devi or the Great Energy, Sakti, is believed to be more revealed in the female than in the male. Thus one Tantrika scripture states "Whereever there is a Sakti, there I am." Because of this greater manifestation, women are called Sakti, or potentially more capable of God's manifestation. This does not mean that other male Hindu divine forms, such as those of Shiva and Krishna are lesser manifestation of the same Sakti. Another Tantrik text states, "If a devotee of Krishnamurti (Brahman) desires, to see Him as Kali (female Goddess), Bhagawan (Brahman), who fulfils the desires of devotees, will assume that form. All forms come into existence on the manifestation of consciousness in the play of Her whose substance is consciousness.

17

The word Devi, another name of Durga, means that which by its nature is Light and manifestation. And the word is used in the feminine gender because the One (Brahman), as Sakti and Prakriti, bears and nourishes all things as their Mother. This Devi is therefore the Brahman revealed in its Mother aspect as Creatrix and Nourisher of the world. Those who are true worshipers of Devi become fully immersed in the ocean of Her substance (Chitsakti). In this state they see no differences among the numerous Gods and Goddesses, male or female - all those manifestation are those of the same Sakti. One self realised, Bengali poet and worshiper of the Brahman as mother, Rampradasa sang, "Thou assumeth five principal forms according to the differences

in worship. But, O Mother! how can you escape the hands of him who has dissolved the five and made them into One?" There are 64 texts in the Hindu religious Tantrika school. These volumes describes various methods of worshipping Sakti, in different names and forms - all being female. A distinguished British Sanskrit scholar, Sir John Woodrofe translated the following prayer hymns to the Goddess Durga

"O Devi! Thou art the power of understanding.
By which the essence of all Sastras (Scriptures) is known;
Those art Durga, the vessel wherein we cross the
dangerous ocean of the world.
Devoid of attachment art Thou....."

"Smiling spotless like unto the full moon,
Resplendent as the finest gold
And lovely was thy face.
Yet wonderful it was that swayed wrath
The Asura Mahisa (Devil) suddenly smote
Thy face when he saw it."

"O Devi our supreme Lady
Be gracious for the sake of the world,
For when wrathful Thou dost suddenly destroy
the generations of enemies.
It is but now made known to us
That the mighty army of Asura Mahisa has met its end."

"O Durga; the remembrance of these destroyest the
fear of all creatures,
When called to recollection by those in health
Thou dost bestow a truly good mind.
O remover of proverty, pain and fear,
Who but Thee art ever compassionate for the good of all."



সমস্ত জীবজগতের মুখমাত্র হিমায়ে কুরুক্ষেত্র সম্মারম্ভে অর্জুন
শ্রীকৃষ্ণকে প্রশ্ন করেছিলেন — "হে কৃষ্ণ ! ভীষ্মিত আম্মারই মত জান-দীর্ঘ
জীব । তবে তোমার আবার পূর্বজন্মের কথা কি বলছ ? তোমার ও সব মনে
থাকে কি করে ? দ্বিতীয়ে তোমার যদি পূর্বজন্মের কথা মনেই থাকবে তবে
ভীষ্মিত সার্বজন মানুচ নও । ভীষ্ম অংশে নিশ্চয়ই ভগবান । আবার ভীষ্ম যদি
ভগবান হ'লে তবে তোমার আবার জন্ম হ'লো কি করে ? ভগবানের জন্ম সূক্ষ্মত
থাকে না । জীব জন্মগ্রহণ করে কর্মফল ভোগ করার জন্যে । ভগবানের কোনও
কর্ম নেই, ভীষ্মে অনুমতি নেই, মত অসত্য নেই, ষ্ট্রিম অর্ধম নেই । তিনি সব
কিছুর উর্ধ্বে ।"

অর্জুনের মতগুলি প্রশ্নের উত্তরে শ্রীকৃষ্ণ বললেন "জ্ঞান অর্জুন — তোমার
এবং আম্মার অনেক জন্ম গত হয়েছে । আমি দৈবিক বলই সব কিছু আম্মার
মনে আছে । মতিই বলছি — আম্মার জন্ম সূক্ষ্ম নেই । আমি মায়াবলি আম্মার
সকৃতি নিয়ন্ত্রণ করে যুগে যুগে বিভিন্নকর্ম নিয়ে এই জগতে আমি সার্বজন
মানুচকে ষ্ট্রিমনের নথ দেখাবার জন্যে । তোমরা ভাঙে অবতার বল । আমিই
এই কৃষ্ণ অবতारे তোমার রথের সারথি । ষ্ট্রিমের উন্নয়ন ঘটান গুণনি আম্মে
অন্যই আমি । যারা মত আম্মাকে দেই আলোর সন্ধান । মোজা কথাই এই
যুগে যুগে আমি এই জগতে আমি ষ্ট্রিমসূচন করতে ।

19

এ গেল শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনের কথা জাকখন । এখন আম্মার প্রশ্ন হ'লো এই
ষ্ট্রিমটা কি ? ভগবান তিনিই সব জগতের সালিক । এত কষ্ট করে এই
ধরাতলে তিনি কেন আসেন । তিনি ইচ্ছা করলেই নিজের সিন্ধুশাসনে
যশই সব ব্যবস্থা করে দিতে পারেন । ষ্ট্রিম কি ? এবং কেনই বা শ্রীভগবান
যুগে যুগে আম্মাদের মাঝে আসেন । তার উত্তরে স্বামী বিবেকানন্দ বলেছেন
"অনুভূতি দিচ্ছে ভগবানকে উৎসাহিত করাই ষ্ট্রিম । আম্মাদের প্রতিটি আম্মাই
অতি পরিপূর্ণ । মানুচের জীবনের সন্ধান লক্ষ হওয়া উচিত এই আম্মার পরিপূর্ণতা
বক্ষা করা । কর্ম এবং সার্বজনের দ্বারা আম্মার এই পরিপূর্ণ আম্মাকে দাসত্ব থেকে
মুক্তি দিতে পারি । মানুচের জীবনের সন্ধান উদ্দেশ্য হবে ভগবানে বিশ্বাস
রাখা ।" শ্রীকৃষ্ণ নরমহংসদের বলেছেন — "এই পৃথিবীতে আম্মে আম্মাদের
সন্ধান কর্তব্য হচ্ছে ভগবানে উৎসাহিত । এই একটি জিনিষ হ'লে আর সব
কিছু ওর নিম্নে নিম্নে আসবে ।"

হৈমন্তর উল্লসিত দ্বিভীষ নথ হ'লো, মন্থির ঘাওড়া। উল্লসিত করা, হোম হেউচা
হৈমন্তি। আমরা এই দ্বিভীষ নথকেই আশ্রয় দেই এবং সব লোকের এগুলি
করেন না—তাদেরকে আমরা অস্বীকার মনে করি। যাঁহারা মন্থির ঘান না,
উল্লসিত করেন না কিন্তু আমরা জানি না তাঁহারাও হইত সতি সতি উগরান
উল্লসিতের জন্যে কত কষ্ট সাধনা করছেন।

কোন আভিগহান ঘুগে ঘুগে আমাদের মাঝে আসেন? উত্তর হ'লো,
তিনি যে আমাদের—উল্লসিত। আমরা প্রতিটি তাঁরই অংশ। তিনি
মান তাঁরই পরিণ অংশ পরম জ্ঞানি লাভ করুক। ঘুরে ঘিরে হেন তাঁরই
আমি পুনর্জিত হতে পারি। আমাদের কর্মক্ষেত্রে আমরা কষ্টে পারি। এই তিনি
আমের ঘুগে ঘুগে অবতার রূপে।

আমরা কিছু লোক মনে করি আশ্রয়স্থল আভিগহানের অবতার রূপে
এসেছিলেন। এখন আর আমায় প্রশ্ন—তিনি এখন অবতার রূপে
এসেছিলেন তখন নিশ্চয়ই কোন ষড়্ প্রতিক্রিয়া করে গেছেন! আশ্রয়স্থল
আমাদের কি ষড়্ দিচ্ছেন তা আলোচনা করার পূর্বে এই পৃথিবীর
পরিবেশ আলোচনা করব প্রকৃতি।—বিবর্তন ব্রহ্মান সাম্রাজ্য হইয়া হ'লো।
কারণ ভিতরের জাতি-মানে আদর্শদ্বারা হেঁচকিল বলে। এবং ষড়্ প্রকারের
উল্লসিত ব্রহ্মান সাম্রাজ্য মন্তব্য গড়ে উঠেছে। এই মন্তব্যের পিছনে
হেঁচকি প্রকৃতি জাতি বা আদর্শ। ষড়্ জাতি হ'লো যীশু খ্রীষ্ট। যীশুর
জীবনী ও শিক্ষা ভিত্তি করেই সাম্রাজ্য মন্তব্য গড়ে উঠেছে। হোমের
জাতীয় সাম্রাজ্য মন্থির পশ্চিম ও ষড়্ পশ্চিম সাধনা বেশ চলছিল।
এবং হেঁচকি হ'লো ব্রহ্মান বিজ্ঞান ঘুগের আবিষ্কার। বিজ্ঞানীরা প্রমাণ
দেখা কিছুই বিশ্বাস করতে মান না। উগরান যে আসেন তার প্রমাণ
দেই। যীশুর যীশুর সাধন মানুষ ও এই বিজ্ঞান বিচারদের অনুসরণ করতে
লাগল। যীশুর শিক্ষা জ্বলতে লাগল। মানুষ জ্ঞানি হারাতে আরম্ভ করল।
সার্বভৌম অজ্ঞানি আর অজ্ঞানি।

একদিকে হেঁচকি বিজ্ঞান শিক্ষা-শিক্ষিতের দল ষড়্ বিকসীভ
করছেন। অন্য দিকে স্বার্থেক্ষীর দল একটা বীচা জ্বলছে "অবিস্কারের।"
আমরা "অবিস্কার"। পূর্বে ছিল "কর্তব্য"। রাজার কর্তব্য, প্রজার কর্তব্য,
দাসের কর্তব্য, পৃথিবীর কর্তব্য ইত্যাদি। পরার কর্তব্য থাকার ফলে প্রতিটি
লোক নিজের নিজের কাজের সাক্ষরে অন্যেরের সেবা করত। আজ
সবাই নিজের অবিস্কার নিয়ে বৃষ্টি। কারও কিছু করার নেই। নিজের
নিজের স্বার্থ সিদ্ধির জন্যে দুটো দুটি চলছে।

এই উল্লসিততার হাত থেকে ব্রহ্মান সাম্রাজ্যকে বাঁচাতে গেলে
দরকার ষড়্ বিকসীভ। একমাত্র ষড়্ বিকসীভ মানুষের বিশ্বাস ফিরিয়ে আনতে

পারলে তবে মানুষের অজানী থাকে। বিজ্ঞানীরা নবোদ্ভব দ্বারা আবিষ্কার করতে পারেন, কিন্তু মনের জ্ঞান দিতে পারেন না। কে আমাদের বিন্দুতে বিশ্বাস ফিরিয়ে আনতে পারবেন— কে দেবেন মনের জ্ঞান? নবজন্ম সৃষ্টি ওগোতাই এ পারেন। তিনিই অবতার রূপে আমাদের জ্ঞান চক্রে ফুলে দেবেন।

এই রূপে দুই পরিবর্তনের সময়ে আমাদের মাঝে এলেন খগোজর শ্রীরামকৃষ্ণ পরমহংসদেব। অর্জুন যেমন শ্রীকৃষ্ণকে প্রসন্ন করেছিলেন তেমনি বিজ্ঞান শিষ্যবৃন্দ শিষ্যিত নরেন্দ্রনাথ বসুমান মানব জাতির মুখনার হিসাবে প্রবর্তিত প্রসন্ন করলেন শ্রীরামকৃষ্ণকে— "শুক্ল আনন ওগোতাকে দেখেছেন।" উত্তরে শ্রীরামকৃষ্ণ বললেন— "দেখিছ, আমি তাঁর সাথে কথা বলি, যেমন তার সাথে কথা বলছি— তোকেও দেখাতে পারি, দেখি আয়।" এই বলে তিনি নরেন্দ্রনাথকে স্মরণ করলেন। সেই নরেন্দ্রনাথ আমাদের বিবেকানন্দ হলেন।

শ্রীরামকৃষ্ণ কি দেখেছেন আমাদের? তিনি দেখেছেন ঈশ্বর জগতের সোজা সরল পথ। তিনি দেখেছেন সকল ধর্মের মঙ্গল। যে যেভাবে, যে নামেই ডাকুক না কেন ঈশ্বর সেই ভাবেই তাঁকে দখল করবেন। এই বিশাল বিশ্বের কত লোক কত ভাঁদের ভাষা। সেই সেই ভাষাতে সেই সেই ভাষায়। নিম্নাঙ্গা নিবারনের জন্যে জলের দরকার। আশর সেই জলের কত নাম। ঈশ্বরের পরিণত নাম— জ্ঞান দিবের।

— অং শ্রীরামকৃষ্ণ ওগোত
অং গুরুজী বীরেশ্বরানন্দজী
ওঁ ৩৫৫ ॥



(আমাদের গুরুজী মহারাজ ৩ বীরেশ্বরানন্দজীর লেখা
Sri Ramakrishna and Religion for the Present Age
অচলমূল্যে এটি লিখিত)

VIEWPOINT OF LIFE*

PRASUN K. TAGORE

Many of us reaching that time and period in our lives when we have to face the departure of a complete generation. Acceptance of this going away is all the more difficult as most members of this generation lived our lives far away from us in that land where we, together with them , perceived our summer's first morning. Perhaps, in the midst of our enjoyment under the mid-day sun, we are reminded the approaching twilight -beautiful, yet awesome.

Why do you make me feel this way
when you decide to leave
Senseless with dismay-
or could it be grief!

You make me be more aware
of the twilight in her bloodred attire
lighting her own funeral pyre!



BROKEN IMAGES

MILI ROY

When they first came to the valley

It was green.

When they first came,
pawprints marked the ground
trees towered to the sky
branches lost in the sun
bushes rustled with vague shapes and the songs of birds
there was the smell of summer dandelions.

When they left,
bulldozer treads scarred the cement-clad ground
gaping mines were scattered like torn wounds
and trees lay stripped rotting in the river.
Blackened smokestacks towered to the sky
their shameful heads hidden in the clouds
the air was soiled with the poisons they had poured out
and each raindrop that formed with the poison at its heart
withered the flower upon which it fell with a ghostly touch.
The river laboured slow and bloated
beneath the garbage it had swallowed
old newspaper blew through the streets of empty city
the smell of gasoline and echoes of rush hour hung in the air.

When they left the valley

It was grey.

When they walked away
to find another valley
they never realized
that the green was behind them forever.
They never admitted
that they took the greyness with them;
that they carried ruins in their hearts.



আমি দশদিন হোমো নতুন চাকরী নিয়ে মুম্বই এসেছি। এখানে শহরে, কিন্তু ইতিমধ্যেই সে একেবারে হাঁপিয়ে উঠেছে। দিনের বেলা অফিসের কাজে প্রায় কেটে যায়, কিন্তু সন্ধ্যার পরে সন্ধ্যা ঘিরে তার আর একটু আনন্দোন্মত্ততা। কলকাতার ছেনে সে, শহরের হৈ চৈ এর মধ্যে বড় হয়েছি। সে এখানে সন্ধ্যার পর চারিদিক এত সুস্বাদু যে সবাইকেই কলকাতার নিখুঁত মান হুঁত তার। কলকাতার বাড়ীতে বাবা-মা ও তাদের চার-চারি বোন ছিলেন কোথা-দিয়ে যে প্রায় কেটে যেত দুইতের পারতনা, এখানে সন্ধ্যা ঘিরে পরে কত কলকাতার কোন মোক নেই। প্রবেশের এসেছি সে, তার বন্ধু-বান্ধবও এখনও বিশেষ হুঁত, তাদের বাড়ী ঘিরে এনে সন্ধ্যা কতকটা সন্ধ্যা-সন্ধ্যা-তার একেবারেই পছন্দ নয়। দিনের বেলা তবু অফিসের কার্যক্রমে যেতে নেওয়া যায়; কিন্তু সন্ধ্যা তো আর বোজা হোটেলে যেতে আমরা সম্মত হুঁতনা, তার অনেক ভেবেচিন্তে সে চিক করুন, একটা চাকরির সন্ধ্যা সে, তাহলে কত বলাবল মোক হবে, আর ধর পরিষ্কার, সন্ধ্যা, সন্ধ্যার কত ইতিহাস কাজে সে করতে পারবে। মুম্বইর পরদিন অফিসে গিয়ে সে দু-চারজনকে বলা, যদি কোন চাকরী পাওয়া যায়।

24

এর চিক দু'দিন পরে কলকাতার প্রকাশনেন্দা মুম্বই চায়ের-কাপ-সন্ধ্যা নিয়ে সন্ধ্যার হোমে বসে প্রবেশের খবরের কাজে দেখতে শুরু করেছি, এমন প্রায় 'বাবু' তার সে চমকে উঠল। চেয়ে দেখে ১৯৩৫ বছরের একটা ছেনে সন্ধ্যা-দেখিয়ে, তিনতাল্ল দুইতাল্ল মুম্বই তারায় ছেনেটির দিকে।

'বাবু, আমি পছন্দ শুভকাম আপন চাকরী হুঁতছেন, আপনি রাজী হলে আমি আপনায় কাজ করতে পারি।' মুম্বই বলে, 'হ্যাঁ, চাকরী তো আমার একটা চাই, কিন্তু তুমি কি আমার সব কাজ করতে পারবে? আগে কখনও কোথাও কাজ করেছ? সন্ধ্যা, সন্ধ্যার কত ইতিহাস প্রবর্ত করতে হবে।'

প্রবেশ বলে, 'বাবু, আগে কখনও কোথাও কাজ করিনি বলে, তবে

সারব নিশ্চয়ই। তবুও বারু আমি কাজের পরামর্শ সব বুঝতে পারি।
 'পরামর্শ ? মোটা আবার কি ?' অস্বস্তি হয়ে জিজ্ঞাসা করে সুমন।
 'আজ্ঞে বারু, কোন কাজের পর নোন কাজ করতে হবে, তার আর
 কি, যেমন ধরুন, আমনি বনলেন, তেন নিখে আয়, তার মানে হোন্না
 আমনি স্নান করবেন, তার আপনাকে তেন দেবার পরই বাসকম্বের
 বাসনিততে তেন উরে দিতে হবে, তারপর স্নান, তোয়ালে চিকমত আছে
 কিনা দেখতে হবে। স্নানের পরই যাওয়া, সুতরাং তারপর আমনাকে মোটে
 দেবার প্রস্তুতি করতে হবে, এত আর কি।'

সুখী হয় সুমন, চুইয়েটি বেশ চটপটে মনে হচ্ছে, এর
 সিঁদুরে সারাকলি এটা কর, মোটা কর, হুঁতাদি বকবক করার প্রয়োজন
 হবেনা, তার পরামর্শের সাফল্য চির করে সুমন।

সেদিনই দুপুরের পর খুব মাথা ব্যথা হবে সুমনের। স্নানকেন্দ্র খুলে
 কলকাতা থেকে আসা স্নান্য ওষুধিগণের সঙ্গে হুঁতু দেখে যদি কোনো 25
 মাথা ব্যথা হবে ওষুধি মাতে! না, কিছুই নেই।

'পারেন, পারেন' সুমন ডাকে পারেনকে।

পারেন এসে দাঁড়াই মাঘনে।

সুমন বলে, 'পারেন, যা তো, মোন্দের মাথাখুঁচ ওষুধির দোকান থেকে
 কয়েকটা মাথা ব্যথা ট্রান্সমেন্ট কিনে আন, পকেট থেকে দুটো টাকা
 তার করে পারেনের হাতে দেয় সুমন।

পারেন চলে যাবার পর সুমনের মনে হয় এক কাম-
 চা থেকে ডাক্তার হোতা, যার পারেন আমুক, মোর চা করবে, আয়
 এক ঘন্টা কেটে গেল, পারেন আর আমেনা, মোন্দের মাথাখুঁচ ওষুধির
 দোকানে যেতে আসতে বড় জোর ১৫ মিনিটে সময় লাগে, কিন্তু এখনও
 কেন পারেন আমেনা ?! তারপরই সুমন ডাকে, চুইয়েমুখ, হুঁতু কোথাও
 দাঁড়িয়ে কিছু দেখছে, নিজের উরে এক কাম চা তৈরী করে নিখে
 আসে। গরম গরম চা খেয়ে সুমনের মনে হয় মাথা ব্যথাটা ঘেন
 একটু কমেছে, একটা বই নিখে বসে সুমন, বই পড়তে পড়তে
 পারেনের কথা সুমন একেবারেই ভুলে গেছে। হঠাৎ খেয়াল হয়, আর।

সবেশ তে। এখনও ছেঁবেঁনি, চাঁদ্রি দেখে সুমন, সবেশ যাকার পর আশ চার চার
 কেটে দোষ। এবার চিহ্নিত হুঁশ পড়ে সুমন, জামানো গিলিয়ে বেরিয়ে পড়ে-
 বাসুদেব। ওজুর্বিঃ দোকানে যোঁজ় নিধে জানতে পারে, সবেশ মায়া বঁধার ওজুর্বি-
 কিল নিধে গোড়ে দুপুর্বেমাখ। তারপর মে যে কোম্পা গোড়ে তা কেটে জানেনা,
 সুমন কি করবে বুঝতে পারেনা, সবেশের চিন্তা, তার-
 বাবা-মা, আত্মীয় স্বজন কোম্পা মাতে কিছুই জানেনা মে। বাসুদেব চিহ্নিত-
 আসে সুমন।

হাত আশ ন'চো বাজো, সুমন ভাবে সুশিক্ষিত খবর দেবে কিনা। এমন
 প্রমথ প্রদর পরজা চোখার মাঝ! ধর থেকে বাসুদেব বেরিয়ে আসে সুমন।
 দেখে সবেশ ও তার প্রদে আসে-দশ জন অপরিচিত মোর, কিছুই বুঝতে পারেনা
 সুমন। তাকে দেখে-সমানে এসিয়ে আসে সবেশ শীঘ্রমুখে।

"কোম্পা চিহ্নিত সারগীদন?" চিত্তাক্রান্ত করে সুমন।
 শীঘ্রমুখে সবেশ বলে, "কাজ কি আর বার। এতটা? ওজুর্বি কিনতে প্রথম জানার
 দোকানে, ওজুর্বি কিনে তারপর, এই ওজুর্বি যদি আমনার মায়া বঁধ না পারে, তাহলে
 তে অপরিণত জাকার জাকতে বসবেন, কোম্পা জাকতের কাছে, জাকতের আর-
 ওজন বেরিয়ে গেছেন রুগী দেখতে, তার মনে একমাত্র কল্পিতজাকতের। এবার-
 জাকত যদি আমনার মায়া বঁধার কারন বুঝতে না পারেন, তাহলে নিধে যেতে
 হবে হাসপাতালে, হাসপাতালেও বার যদি আমনার অমুখ না পারে, যদি অপরিণ
 পটেন জানেন, তাহলে তে আর নিধে যেতে হবে স্মরণে, আর স্মরণে নিধে
 চার-হাজার সায়েনা! খাট, চুন, চন্দন, বীজ, করে রুগীদি কত কিছুই পরকার, তা
 বার অপরিণ কিছু জাব্বেননা, সব প্রকৃষ্ণ আশি করে প্রদেহি। তাক্তার বার,
 অপরিণ এখানে নতুন মানুষ, আত্মীয়-স্বজন, বন্ধু-বান্ধব কেটে নেই। আমনাতে স্মরণে
 নিধে চার কি? তার আশি মোকজুনত একমাত্র প্রদে নিধে প্রদেহি। হঠাৎ-
 সবেশের মুখে চিত্তাক্রান্ত হুঁশ, বলে, "কিন্তু বার, অপরিণ তে দিগ্বি-ভাষো
 আদেহন দেখিছ। যাক্তে দীন, সত্যমর্মে দোষ দীন, প্রদে কিছু দোষ দিধে
 নাহু কিছু দিধে করে দিধে।"

কোন কখন না বলে দুইন কিছু টোকা-তুলে দেয় পবেশের হাতে। তারপর বলে,
'পবেশ, কার্য পরম্পরার শেষ অংশটা তোর বাকী থাকে কেন? শবু ছায়া-
গোলে তার ঢাকর অপর থাকে কিকরে? পুতরাং এদের সাথে তুমিও কিদাও
হও পবেশ-বাবু! ছায়া-নীচু করে পবেশ-কিন্তু কিন্তু করে। তারপর ধীরে
ধীরে বেরিয়ে যায় ঘর থেকে।



Puja
greeting from
the real Canadian 
Superstore

A LEGEND IS BORN

PALLAB K. GANGULI

RINA GANGULI

It was a lovely dream, full of sudden pleasures, panoramas of ivory mountains, faint views on blue green ocean and flashes of wonderful garden ablaze with following shrubs.

It was a lovely drive, full of inspiration for a detour, shimmering roadside delights, glimpses of paragon of beauty and the joy of non-stop success.

It will be a lovely deck, full of spectacular vistas, sparkling rivers and lakes, the glamorous days and the shadow of uncertainty.

A legend is born, full of life, never tasted before.

28

Dorion Insurance

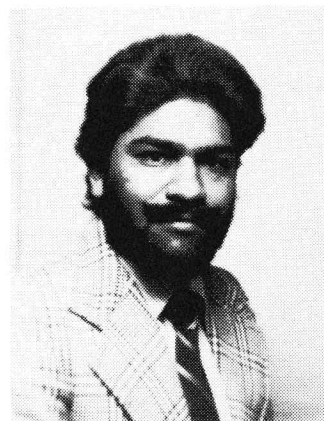
509 Ellice Avenue Winnipeg, Manitoba R3B 1Y8

Ph: 775-1061 772-3301

We make house calls (by appointment)

**INSURANCE for your HOME,
your BUSINESS, your CAR
and YOU !**

**AUTOPAC RENEWALS
LICENCE PLATES
VEHICLE REGISTRATION**



Kulwant S. Brar Manager

Res: 261-6955

HOMEOWNER - TENANTS PACKAGES - BUSINESS - LIFE - DISABILITY
- R.R.S.P. - ANNUITY

হে শিশুর আমায় ভীষ্মরতি দাও

গৌরীশঙ্কর রায়

ভীষ্মরতি,

কখনো অনেক শুনে থাকবেন এবং একাধিকবার শ্রুত অপূরণীয় করে থাকবেন, কিন্তু যথেষ্ট সন্দেহের অবকাশ আছে কতজন ঐ বাবুর স্বর্গ উপলব্ধি করতে সমর্থ হয়েছেন, বাঙালী অভিমান অনুসারে ৭৭ ব্রহ্মের সমুদ্র জ্বালার সমুদ্র বাদি।

গল্পদায়ক হয়ে বাজার থেকে ফিরে এসে পাশা চাষিখে দৈনিক পত্রিকা দেখতে দেখতে অজানাত্তি কিছুনি এসে পড়েছিল ৭০ ব্রহ্মের ব্রহ্মের প্রমথেশ ভৌমিকের, হট্ট হট্টের মৌ জুজির চিত্রারে ওয়া কেটে গেল, শুনে গেলেন জুজির আশুযাজ "ব্রহ্মের কি ভীষ্মরতি হয়েছে, মেয়েদের স্কুলের দেবী হয়ে আছে, সবু গেলেন 29 কোমায়? " কখনো কানে যেতেই বাগে অভিমানের অর্থ শরীর চিহ্নিত হয়ে উঠল, মনে মনে ভাবলেন চুমোয় থাক মাতনীর স্কুল, কিন্তু এত সময়ে চুটে চুটে মাও ব্রহ্মের মাতনী বিন এসে গল্প জড়িয়ে বরন 'দাদু স্কুলে নিয়ে চুমো দেবী হয়ে আছে', তখন আর বাগে অভিমান ধরে রাখতে পারলেন না প্রমথেশ সবু।

দুপুরে যাওয়া দাওয়া মিটে যাওয়ার পর একটু জিজ্ঞাসে নিতে যাতে শুধে শুধে চিন্তা করছিলেন অকালের চটনা, ঘরে অন্য দিকে প্রমথেশের স্ত্রী জমোরমা নিদ্রা দেবীর আবাসনায় ব্রহ্ম হয়েছে, আশে আশে ভাতের নেশায় প্রমথেশের চোখ শু জুড়ে এল।

আম্বিলের ওর দুপুরে স্বপ্ন দেখছেন ভৌমিক সমাধি, হট্ট দেখতে গেলেন মশাকানী ব্রহ্মশাস্ত্র অনেকা স্কুলে, তাকে দেখেই আর নিভেছে সমানে রাখতে পারলেন না প্রমথেশ, চিত্রার করে বললেন, অসহিতাকার আমনাকে আমায় বিশেষ প্রয়োজন, দয়া করে কিছু সময় আমাকে সহ্য করুন, স্কুল হেসে মনু বললেন, কি বলতে চাও, বলো।

প্রশ্নোত্তর - তর্কিত বস্তু চাইছি, এষ্ট দেখুন না সমাজে না শ্রমেও
 বাস্তবিক চাকুরী থেকে অবসর নেওয়ার পর সাংবাদিক ও আর্থিক
 ক্ষমতা পূর্বের মত না থাকার জন্য সরকারের দায় দায়িত্ব কর্তৃত্ব
 আদলে দ্রুতি বিঘ্নিত হচ্ছে। তিনিতে সুবিধে সুবিধে দেশে ও
 দেশের মের হাতে সরকারের দায়িত্ব ও কর্তৃত্ব মগ্নে দিচ্ছে।
 এমনকি নিজের মারের দক্ষিণ গোলা আদ্যে কখনো দোতামার
 মোকাবেলা করছেন যেহেতু তিনে তিনে মনের মত করে বসিয়ে দিচ্ছে
 যেহেতু দেশে দেশে দিচ্ছে অসম্মান, অসম্মান নিশ্চয়ই একতম
 একই দেশে ঘটে, বস্তুতঃ বস্তুতঃ আর কালী কি আছে এই
 কল্পনামাত্র।

ଶୁଭ୍ର - ଯଦ୍ୱି ଆମି ତୋହାର ସାମ୍ନାସିକ ହୃଦୟ-ଅସାହ୍ୟ ନା କରେ.
 ସାବଧାନ ନାହିଁନା ।

ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧେୟ - କିନ୍ତୁ ଆଜ୍ଞା ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧେୟ ପଦ୍ଧତିର ମଧ୍ୟ ଆସି ଡିଜିଟାଲ ବିଭାଗିତ,
 ଦୟା କରନ୍ତୁ ଆଜ୍ଞାରେ ଆମେ କିନ୍ତୁ ବିଭାଗିତ କରୁନା, ଯାହା ଆଜ୍ଞାର
 ଜ୍ଞାନିତର ଡାକ୍ତରୀର ସମାପ୍ତି ହୁଏ ।

ସମୁ - ତୋହାର ନିଜେର ବହୁଧର୍ମ ନିଶ୍ଚୟ ଅସ୍ମରଣେ ଆସୁ । ଆମର ବାଣୀ
 ଦ୍ଵାରା ଦିବ୍ୟତା ବ୍ୟାପକ ଅର୍ଥ ବାଣୀ ।

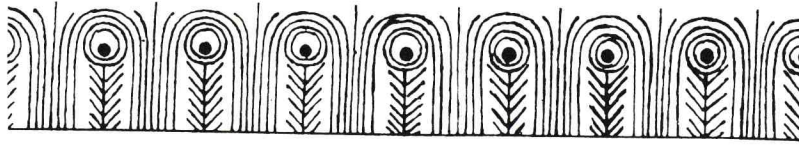
প্রদ্ব্যমেশ - আজ্ঞে আম্মার বহুদ্যো- ৭০ আর ৭৭ বহুদ্যর সাত সাত
 তে- হোমো- এ কহ্মার সাত, তাহলে কি অবস্থা- তামি দুহাত দুহে
 সাত।

স্নু - উত্তেজিত হোয়েনা, এমার' গোমার' স্নানঘূনা' চন্দ্রসুখীৰ' দিকে
তাকিছে দেখে,

অস্বপ্নে - কাৰ' কথ্য' বন্দুইন, স্নোবুমা ?!

স্নু - নতুনা' পেয়েনা, ডামো' কৰে' তাকিছে দেখে, ওৰ' মান টেকটেক
স্নিগ্ধীৰ' স্নিগ্ধীৰ' অস্বপ্ন' গাত বহুৰ' নিদেন গন্ধে অস্বপ্ন' থাকে স্নোবু-
নিদুই চাপ্ত।

উদ্যমব্ধিৰ' আনন্দে' বিহ্বল হ'য়ে গেলেন অস্বপ্নে, দুই' শাত জোড়'
কৰে' ইচ্ছা' দেবতাকে' স্মরণ' কৰিলেন, হে' শৈশব' অস্বপ্ন' উদ্যমব্ধি
দাপ্ত।



All the Class in the World

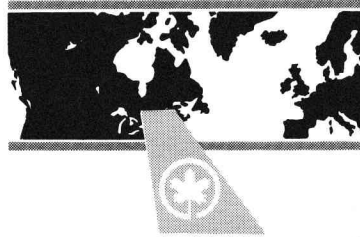
On every Air Canada
Intercontinental flight, you'll
find business travellers from all over
Europe. More and more, they are ex-
periencing the excellence of Executive
Class when flying
across the Atlantic.

From Canada,
you can fly Interconti-
nental to 8 major
cities in Europe.

Now, including Munich and Geneva.
And soon, the world beyond.

Call your Travel Agent or
Air Canada for reservations.

Canada's Best Schedule to Europe:



LONDON
GLASGOW • PARIS
DÜSSELDORF
FRANKFURT • MUNICH
GENEVA • ZÜRICH
BOMBAY • SINGAPORE

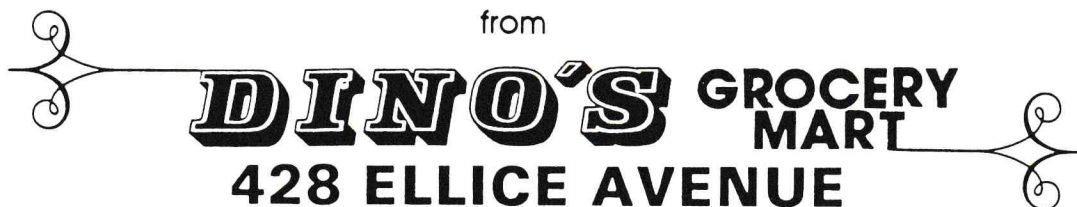
Intercontinental
EXECUTIVE CLASS



AIR CANADA 

Greetings to all on Durga Puja and Laxmi Puja Festival

from

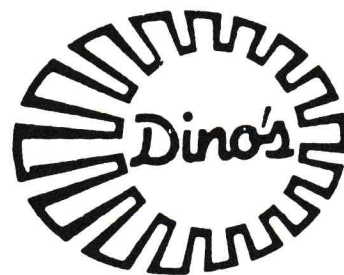


428 ELLICE AVENUE

PHONE 942-1526

SPECIALIST IN:

- EAST INDIAN - WEST INDIAN FOODS
- SPICES
- HINDI-PUNJABI-GUJARATI VIDEO MOVIES
- INDIAN RECORDS - CASSETTES - UTENSILS
- FRESH TROPICAL VEGETABLES



SUPER HOT DURGA PUJA SPECIALS

Prices effective until Oct. 19, 1986

Lucky Seven Longgrain Rice (10 kg)	\$6.99
Vegetable Oil (3L)	3.49
Mung Dal (washed) (10 lb)	7.49
Mung (whole) (10 lb)	6.99

Special rates on (5 kg) Dal Packets

Stainless Steel Utensils 10% Off regular price.

Now we repair TV/VCR/STEREO/RADIO/CASSETTE DECK/and other
SMALL ELECTRICAL EQUIPMENT -- Reasonable rates, free estimate

Now you don't have to shop around for your personal,
Mandir, Gurudwara grocery needs. Just come in and
visit us ... you will get the best deal in town.

**WE ARE KNOWN FOR OUR QUALITY PRODUCTS AND
EVERY DAY LOW LOW PRICES**

AMPLE PARKING AROUND THE STORE
WHILE SHOPPING AT "DINO'S"

OPEN SEVEN DAYS A WEEK
AT DINO'S "YOUR SATISFACTION IS OUR BUSINESS"

Index to Advertisers

AIR CANADA.....	31
AMRIT INTERNATIONAL.....	61
A-ONE ORIENTAL SUPERMARKET.....	10
BOMBAY FASHIONS.....	6
BOMBAY RESTURANT.....	46
BRAR NATURAL FLOUR MILLS.....	10
CANADIAN SUPERSTORE.....	27
DINO'S GROCERY MART.....	32
DORION INSURANCE.....	28
GENERAL TOURS AND TRAVEL SERVICE.....	BACK COVER.
INDIA GARDENS.....	4
INDIA PALACE.....	46
INTERNATIONAL GROCERY.....	54
KARA VIDEO RENTAL.....	14
KROMAR PRINTING LIMITED.....	64
(THE) LINK.....	14
MANITOBA HYDRO.....	34
MEHTA ACCOUNTING SERVICES.....	39
NEW YORK LIFE INSURANCE.....	48
NORTH WEST FRUIT MART.....	INSIDE B.C.
PANAM DRIVING SCHOOL.....	60
PARADISE TRAVEL AGENCY.....	48
REST MORE BEDDING CO.....	62
SAFARI TOURS AND TRAVEL LTD.....	14
SOOTER'S.....	15
SOOTER STUDIO.....	46
TESSIE'S DRAPARIES.....	61
V. I. P. SUPERMARKET.....	2
WESTMAN PLASTICS.....	60



মামে মামে ওয় হ্য

- পুৰাত ভাৰতী-

প্রবই কেমন অর্থহীন

অমূল্য ভাষা চিন্তা।

শিক্ষিত সমাজ মাতা পৃথিবীতে একই

ছাঁদে গড়া।

মামে মামে ওয় হ্য - ভেবেব পূৰ্ণতাকে

আমরা যেন না শব্দিখে ফেলি

ওবিষ্মত নিয়ে আর মামা মামাই না,

আর অতীত - ও তো আমার জানাই আছে।

শুধু মামে মামে ওয় হ্য আকাল ;

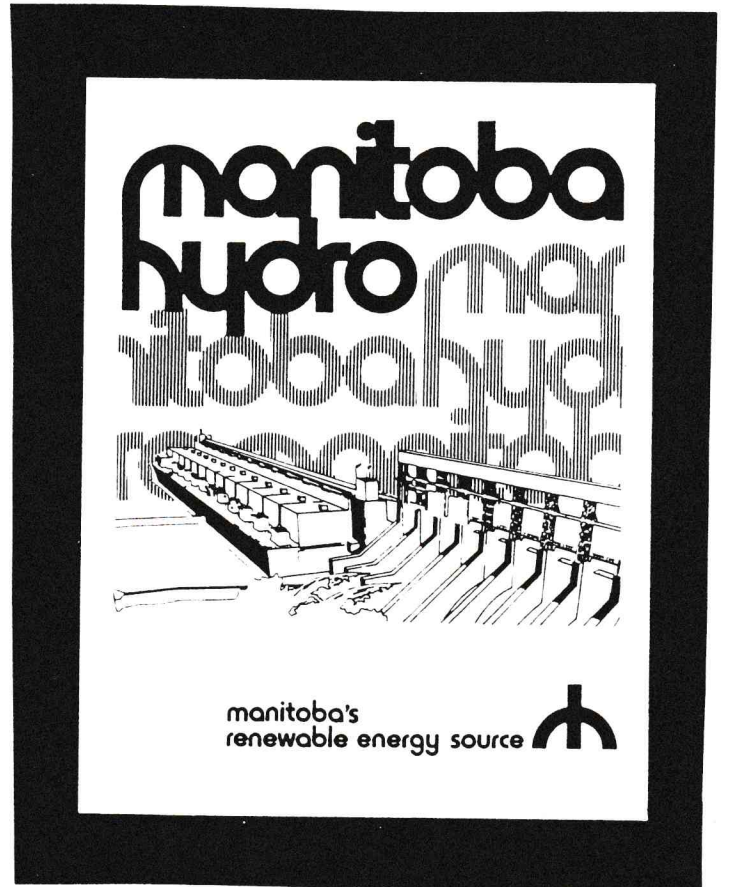
তাই মুখ একদম মনে পড়েনা-

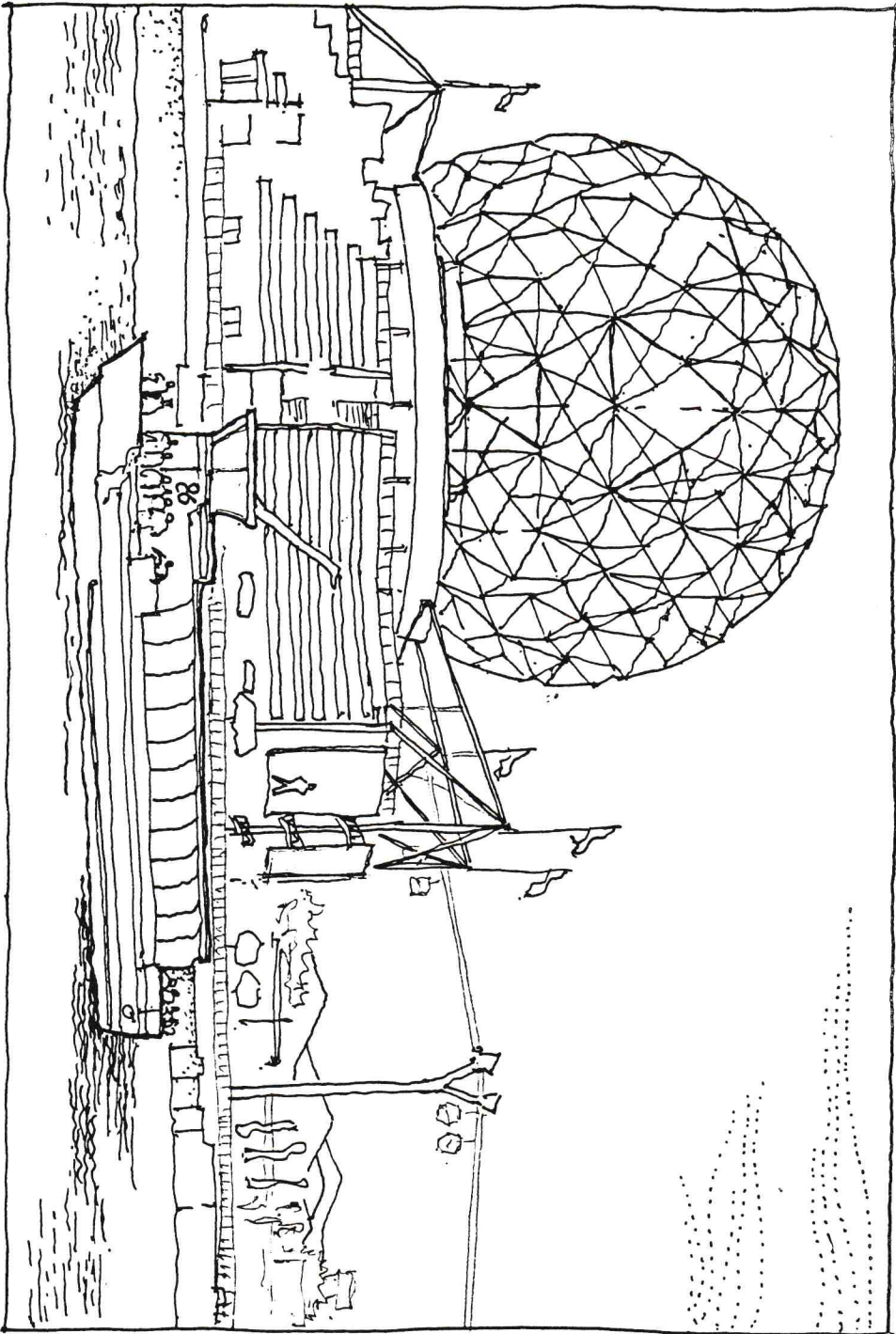
কোন কোন মুখ একদম মনে পড়েনা।

মনের আর দোষ কি ?

শুধু মামে মামে ওয় হ্য - ভেবেব পূৰ্ণতাকে

আমরা যেন না শব্দিখে ফেলি।





DRAWN BY ASIM ROY.

EXPO 86
VANCOUVER, B.C.

THE SUPREME PATH OF DISCIPLESHIP: THE PRECEPT OF THE MASTER.

Condensed by Shibdas Biswas.

36 "When the concentration is in a state of profound thinking, as during an effort to solve a subtle problem, unconsciously the breath is held. When one is in a mood of anger, pride, envy, shame, arrogance, love, lust and so on, simultaneously there arises "air", or prana, of anger, pride envy, shame, arrogance, love, lust and so on; and this thought arises in mind; so there is no perceptible breathing". At the initial moment of enlightenment, which is also the moment of total transformation of normal consciousness, the prana too undergo a revolutionary transformation. Accordingly every mood, thought, and feeling, whether simple, subtle, or complex, is accompanied by corresponding prana. In the higher states of meditation, the circulation of blood is slowed down almost to cessation, perceptible breathing ceases and the doer, 'yogis' experiences some degree of illumination or enlightenment. For the use of those who share in the quest for "Divine Wisdom" there follow the most highly esteemed precept, called 'the supreme path'.

Causes of regret:

1. Having obtained the difficult-to-obtain, free and endowed human body, it would be a cause of regret to fritter life away.
2. This human life in the Kali-Yuga (or the age of darkness) being so brief and uncertain, it would be a cause of regret to spend it in worldly aims and pursuits.
3. The holy Guru (master) being the guide on the path, it would be a cause of regret to be separated from before attaining 'Enlightenment'.
4. Religious faith and vows being the vessel which convey one to 'Emancipation', it would be a cause of regret were they be shattered by the force of uncontrolled passions.
5. In as much as all beings are our kindly parents, it would be a cause of regret to have aversion for and thus disown

or abandon any of them.

6. The prime of youth being the period of development of the body, speech and mind, it would be a cause of regret to waste it in vulgar indifference.

Things to be done:

1. Attach yourself to a religious perceptor endowed with spiritual power and complete knowledge.
2. Seek friends who have belief and habits like your own and in whom you can place your trust .
3. Keeping in mind the evils of gluttony, use just enough food to keep you fit during the period of your retreat.
4. Adopt such regimen and manner of living as will keep you in good health.
5. Adopt such devotional practices as will conduce to your spiritual development.
6. Constantly maintain alertness of consciousness in walking, in sitting, in eating and in sleeping.

These are things to be done.

Things to be avoided:

1. Avoid a Guru (master) whose heart is set on acquiring worldly fame and possessions.
2. Avoid friends and followers who are detrimental to your peace of mind and spiritual growth.
3. Avoid gaining your livelihood by means of deceit and theft.
4. Avoid such actions as harm your mind and impede your spiritual development.
5. Avoid useless conduct and action.
6. Avoid concealing your own faults and speaking loudly of those of others.
7. Avoid such food and habits as disagree with your health.

Things not to be avoided:

1. Ideas being radiance of the mind, are not to be avoided.
2. Illness and tribulations, being teachers of piety are not to be avoided.
3. Enemies and misfortune, being the means of inclining one

to a religious career, are not to be avoided.

4. That which course of itself, being a divine gift, is not to be avoided.
5. Such devotional exercises of body and mind as one is capable of performing are not to be avoided.

Things to be practised:

1. One should acquire practical knowledge of the path by treading it, and not to be as are the multitude (who profess, but do not practise religion).
2. By quitting one's own country and dwelling in foreign lands, one should acquire practical knowledge of non-attachment.
3. Having acquired mental discipline by hearing and meditating upon religious teachings, boast not of your attainment, but apply it to the realization of truth.
4. Having resolved to attain the highest goal, abandon selfishness and devote yourself to the service of others.
5. Spiritual knowledge having dawned in ourself, neglect it not through slothfulness, but cultivate it with ceaseless vigilance.

Things to be persevered in:

1. Novices should persevere in listening to and meditating upon religious teaching.
2. Persevere in solitude until the mind has been disciplined.
3. Should thought process be difficult to control, persevere in your efforts to dominate them.
4. Should there be great drowsiness, persevere in your efforts to invigorate the intellect.
5. Persevere in meditation until you attain the imperturbable mental tranquility.
6. Should various misfortune come upon you, persevere in patience of body, speech and mind.

Signs of a superior man:

1. To have but little pride and envy is the sign of a superior man.

2. To have but few desires and satisfaction with simple things is the sign of a superior man.
3. To be lacking in hypocrisy and deceit is the sign of a superior man.
4. To be faithful in one's engagement and obligations is the sign of a superior man.
5. To look with pity and without anger upon those who live evilly is the sign of a superior man.

These percepts are the common doctrines of Hindu religion, Buddhist religion or perhaps all religions. It should be followed and practised to attain enlightenment. It will be continued in the next issue.

Best Wishes from:

MEHTA ACCOUNTING SERVICES

Income Tax & Accounting Services Specializing in Small Businesses

- ***Prompt Tax Advice***
- ***Prepare Monthly Accounts***
- ***Payroll done upon request***
- ***Small business purchase advice/consultation***
- ***Financial Statements***
- ***Property Rental Income Statements***
- ***Complete Accounting for small business***

Ramesh Mehta, B.Comm

**371 Rougeau Ave.
Winnipeg, Manitoba
R2C 4A1**

Telephone: (204) 661-8864

RABINDRA NATH TAGORE

SIBANI BAL

When I was asked to give a small lecture about Rabindra nath Tagore at the Tagore and Najrul birthday celebration last june, I had gladly accepted, not knowing the amount of reading that I have to do. There was so much information regarding Tagore that I did not know where to begin my talk and specifically what I was going to say about him. This man was so complex and so diverse were his ideas, that it was very difficult for me to write anything about him without leaving some out.

The short composition that you are about to read concerning Rabindra nath Tagore merely skims the surface of what he was and what his work represented and still represents. what I tried to write about is, not so much of his creative talents, but the man himself, the inner-self. What compelled him to write so many poems, songs and stories? What was the driving force? And, why he was so appealing to the whole world?

Rabindra nath Tagore was a poet, an artist, philosopher and social reformer, educationist and a man of faith. The thread which united all these expressions of his thought and actions were provided by his deep and abiding humanism which permeated not only his poems and songs, novels and plays, but also his writings on politics and economics, society, religion and education. His faith in humanism was the principal that governed his speech, thought and action throughout his long and eventful life.

Rabindra nath Tagore was born on may 7, 1861, in a family where the atmosphere was rich with deep religious feelings and yet free from adherence to forms and rituals. Without any mental reservations, Rabindra nath Tagore accepted the values of ancient India and was deeply influenced not only by the literature but by the religious and cultural ideals embedded in Sanskrit. While cherishing the traditions of

ancient and medieval India, his family welcomed the challenges of the west and sought to achieve a synthesis among them. This ready acceptance of all values explains why Tagore was singularly free from any hidden conflicts or hidden stress. He was an integrated personality free from the divisions which sapped the energy of so many contemporaries.

"The urge of self expression was the impelling force of Tagore's life," wrote Humayun Kabir in his book entitled "Rabindranath Tagore". His amazing vitality forced him to seek outlets in poetry and music and later in many fields of thought and action. The award of nobel prize in 1913 for his book "Gitanjali" was a recognition not only of his literary achievement but also the evidence of the impact of his personality on western contemporaries. The same urge towards self-expression led him in his late sixties to new experiments in drawing and painting.

41

Tagore wrote his first verse when he was barely eight and his last poem was composed only a few days before his death. From his earliest youth, Tagore had a yearning for identification with all races and countries. He published his first book of poems when he was sixteen, but even in this juvenile writing, there is deep feelings of identity with man and flaming indignation against tyranny and injustice. Tagore was convinced that denial of rights to any is in the end, denial of rights to all. He had a mystic faith in the solidarity of all men. In discussing the place of man in the universe, he once said:

" Matter is composed of protons and electrons with gaps between, but matter seems to be solid. Similarly humanity is composed of individuals; yet they have inter-connection of human relationship which gives living solidarity to man's world. The entire universe is linked up with us in a similar manner - it is a human universe. I have pursued this thought through our literature and religious consciousness of man. When our universe is in harmony with man, we know it as

truth, we feel it as beauty,"

Before he was twenty he had begun to think in terms of India in which Hindu and Moslems, Christian and Sikh, Buddhist and Parsi would have equal place. His belief in unity of mankind was so great, that he travelled all over the world to revive India's contact with the world outside. He was the first great Indian in recent centuries to travel to Indonesia, Malaya, Indo-china, Iran, Afganistan, China, Japan, Europe, north and south America and also Africa. Tagore came into close contact, both in India and abroad, with practically all the eminent thinkers, intellectuals, and artists of his day - men like Henry Bergsen, George Bernard Shaw, Thomas Mann, Robert Frost, Dr. Mandel and Albert Einstein. Wherever he went, he established relations of freindship and understanding.

42

Pearl S. Buck described Tagore as a world poet. He wrote that "Tagore stands to us for pure beauty, for the universal, because he was not involved in politics. His poetry, his poetic prose reached deep and far, because he spoke to us of mind and soul, leading the human spirit towards God. No narrow God created by man, but the sprit of the universe itself, creative, broad and deep, transcending formal religions and race."

His stories fully expressed his deep sympathy and strong sense of justice, particularly towards women who were suffering under the yoke of feudalism. With his severe and sharp pen, he criticized the dark oppressive system towards women, such as child marriages, burning alive with the deceased husband and enforced widowhood after the husbands death. He loved children, too, for them he wrote many stories and poems.

Mrs. Sorojini Naidu, an Indian poetess, said that "all men and women sang the song, the boatmen on the river, the peasants in the fields; the students in the schools, women at their household tasks, men doing the labours of men in cities and hamlets, towns and the hill-sides, in fields,

everywhere they sang the songs of Rabindranath Tagore. If they were glad, spontaneously his songs rose to their lips, if they were sad, his songs were a sanctuary of broken hearts."

Mrs. Naidu pointed out the great beauties of Tagore's poems. The reason why these poems strike especially a responsive chord in the hearts of the people is first and foremost Tagore's fervent love of his country and people, which was well expressed in No. 11 of "Gitanjali":

"Leave this chanting and singing and telling of beads!
Whom dost thou worship in this lonely dark corner of a
temple
with doors all shut?
Open thine eyes and see the God is not before thee!

He is there where the tiller is tilling the hard ground and
where the path maker is breaking stones.
He is with them in sun and in shower, and his garment is
covered with dust.
Put off thy holy mantle and even like him come down on the
dusty soil!

Deliverance? where is this deliverance to be found?
Our master himself has joyfully taken upon him the bonds of
creation, he is bound with us forever.

Come out of thy meditation and leave aside thy flowers and
incense!
What harm is there if the clothes become tattered and
stained?
Meet him and stand by him in toil and in sweat of thy brow.

Here Tagore uses the style of a hymn to point out the importance of living and working together with the worker and peasants. He condemns those who only wish to put on

white robes and worship God with flowers in the lonely dark temple but refuses to work together with the poorest and the lowliest masses of people in the dusty places. Rabindranath stood for the fullness of life, the development of different sides of life. The simple religion of spiritual vision, purity of heart and harmony with the universe choked in the course of centuries and led to the decline of the country. Rabindranath rebelled against the orthodoxies surrounding him and traced India's fall to the clashes of caste and creed, to indifference to the disinherited of the earth. Rabindranath worked for one supreme cause, the union of all sections of humanity in sympathy and understanding, in truth and love. He had founded Visva-Bharati, an international university just for this reason. In this institution he tried to impart the background of internationalism and help the students to realize 'the true character of our inter-linked humanity and deeper unities of our civilization in the west and in the east.'

In 1941, a few weeks before his death, he wrote an essay on the Crisis in Civilization. In this essay he wrote:

"I had at one time believed that the springs of civilization would issue out of the heart of Europe. But today, when I am about to quit the world, that faith has gone bankrupt altogether.....As I look around, I see the crumbling ruins of a proud civilization strewn like a vast heap of futility."

Yet he did not lose faith in the future of man. He continued:

"And yet I shall not commit the greivous sin of losing faith in man. I would rather look forward to the opening of a new chapter in his history, after the cataclysm is over and the atmosphere rendered clean with the spirit of service and sacrifice."

Kabir writes in his book that 'human nature is tough. It may survive even a nuclear war, though it may be at a cost of suffering and degradation. It is in the hope, however

uncertain, of averting this, that Tagore calls a profound revolution in our modes of thought and behaviour. We have to take responsibility for the future, build a new society, rational, civilized and human, by destroying the springs of human action which lie deep in ignorance, hatred and selfishness.'

`Tagore's message is of significance to the contemporary world because of his emphasis on the value of cultural autonomy for individual and the group and the need of co-operation among all on the basis of universality of reason. Whatever be the political or economic system under which they live, common men and women everywhere have instinctly recognized that the repudiation of this ideal may mean the rejection of the opportunity to live. Two world wars have taught them that the denial of the rights of others leads in the end to the loss of one's own rights. They have also learnt that there is no security without justice and force divorced from reasons can only lead to disaster. Science has for the first time in human history solved the problem of scarcity and made it unnecessary for an individual or a nation to exploit other men. Spiritual values have always been the common heritage of all. Today, science is creating conditions where material welfare can also be the common possession of all individuals.' This can happen only if man approaches his problems in spirit of creative co-operation under guidance of reasons.

Rabindranath Tagore stood throughout his life for creativity and co-operation based on rationalism and universality. The homage we pay to him is in fact a homage to his effort to exalt rationalism and universality as principles of human survival, welfare and progress.



Puja Greetings from:
INDIA PALACE

2991 Pembina Hwy.

Ph: 261-6907

**OPEN: MON. TO SAT. 11 AM TO 11 PM
SUN. 2 PM TO 10 PM**

- **Puja Special – Rasmalai, Rasgolla, Kalakand, Gulabjamun and Laddu**
- **Dine in and Take out**

**PROFESSIONAL SERVICES
AVAILABLE IN**

- Creative Weddings • Anniversaries
- On location Portraits • Animal Photos
- Executive Portrait and Business Card
- Instant Passport • Baby Portraits
- Citizenship Photos • Commercial
- Copy and Restoration Work

**CALL KISH MODHA AT
661-2526**

Excellence in Photography by

Sooter Studios

805 Henderson Hwy. Winnipeg,
Manitoba PH: (204) 661-2526

1600 Regent Ave. Winnipeg,
Manitoba PH: (204) 667-5346

WE DO WEDDING VIDEOGRAHY

**Best Wishes for
DURGA PUJA
from:**

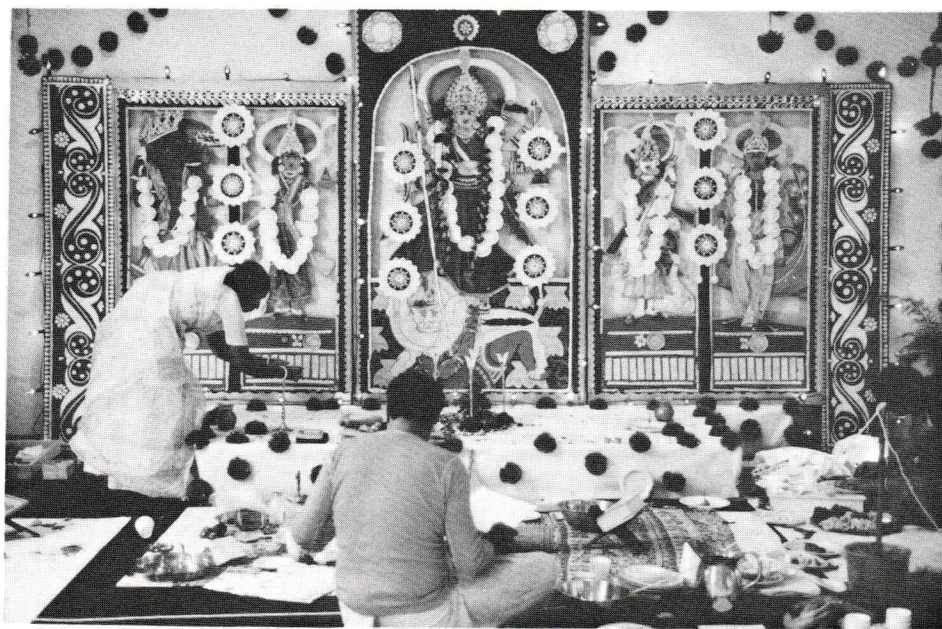


PH: 772-5030 RESTAURANT

598 ELLICE AVENUE – WINNIPEG, MAN. R3G 0A4

**Specializing in
East Indian Cuisine**

UNDER NEW MANAGEMENT





CONCERN FOR PEOPLE

ONE REASON YOU CAN RELY ON

SUREN MEHTA

FOR ALL YOUR LIFE INSURANCE NEEDS

A NEW YORK LIFE AGENT, SUREN MEHTA, IS CONCERNED WITH MORE THAN SELLING YOU A LIFE INSURANCE POLICY. HE IS CONCERNED WITH REALIZATION OF YOUR PERSONAL GOALS. YOUR FAMILY'S FINANCIAL SECURITY, A HAPPIER RETIREMENT, CAREFULLY CHOSEN, THE NEW YORK LIFE AGENT IS THOROUGHLY TRAINED IN AN ENVIRONMENT DEDICATED TO EXCELLENCE, YOU CAN HAVE CONFIDENCE IN HIM TO HELP YOU PLAN YOUR FAMILY'S FINANCIAL SECURITY. SO IF YOU ARE LOOKING FOR SOUND ADVISE, TALK TO SUREN.

WE GUARANTEE TOMORROW TODAY

SUREN MEHTA

NEW YORK LIFE INSURANCE CO.



1616 RICHARDSON BLDG.

1 LOMBARD PLACE, WINNIPEG, MANITOBA R1B 0X3

BUS: (204) 942-6311 RES: (204) 261-4722

48

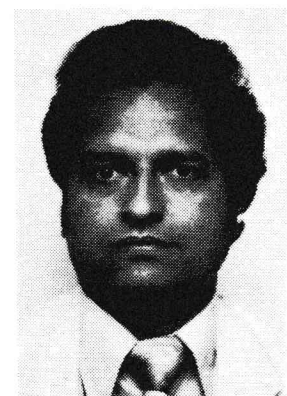
PARADISE TRAVEL AGENCY

545 Sargent Avenue Winnipeg, Manitoba

(204) 775-1566

(204) 783-3137

- Airline tickets for India, Pakistan, Europe, South Africa & Far East
- Hotel booking, car rentals, travel insurance.
- All airline tickets available on spot (IATA)
- Special fares for business trips.
- Experienced staff
- Package Tours to the Orient.



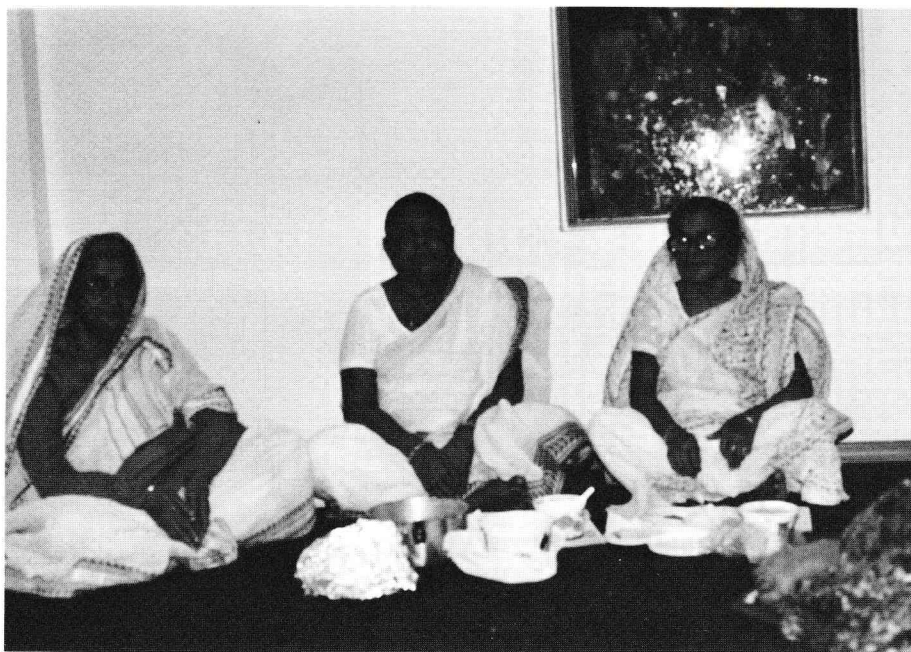
Harnek Dhunna

NOW WE ARE AN IATA MEMBER



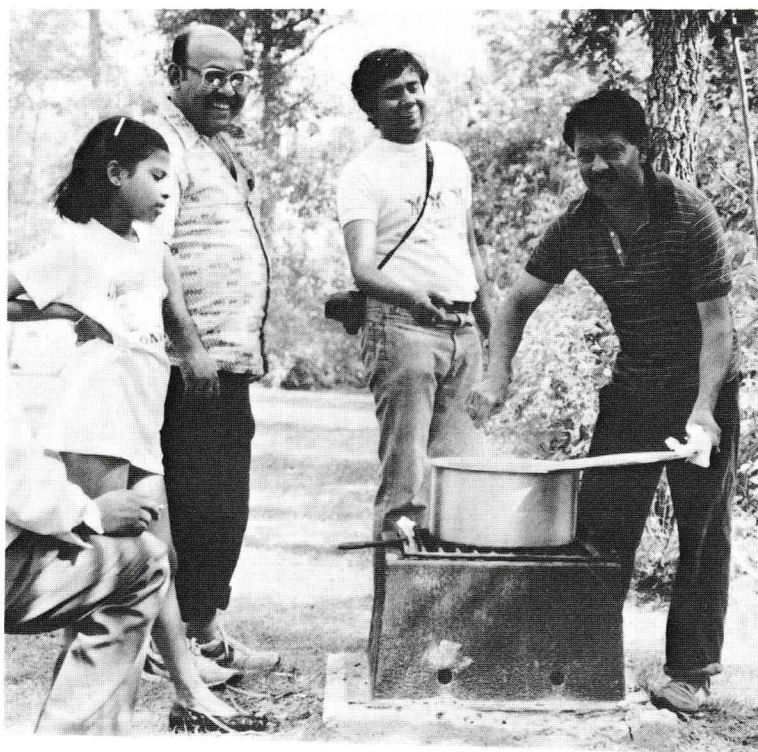
PRASAD BHAKSAN

49



OUR SENIOR CITIZENS





SUMMER CAMP 1986

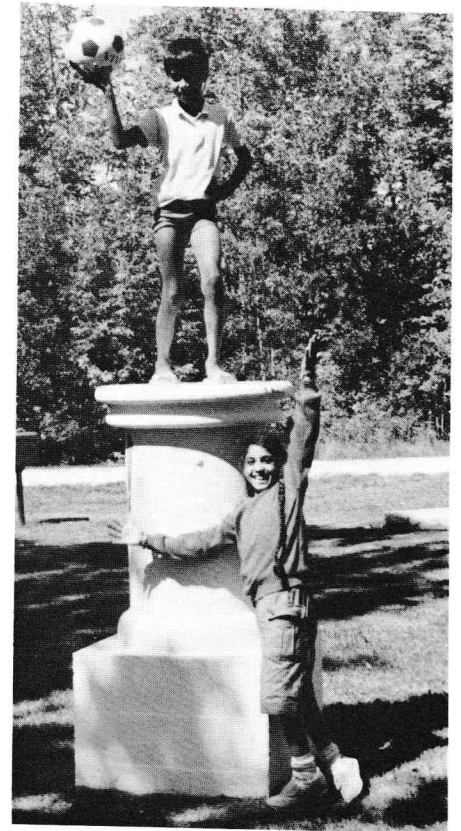
51



SUMMER CAMP 1986



SUMMER CAMP 1984



SUMMER CAMP 1986



ID CELEBRATION 1986

আফেল

পল্লব গায়েপাখি

পৃথিবীতে ধূল্য দিচ্ছেও যে অনেককিছু পাওয়া যায় না, তা
আফেল না থাকলে ঘোষা বর্ণিত। অবশ্য কথাটা সবার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য
নয়। ওয়ানীচরনের কথাতে আসা থাকে। নিজেই অতীত স্নোভের
বিশ্লেষণ করে ঘটনা সনে পড়ে জেতে ঘোষা বর্ণিত, ওয়ানীচরনের
প্রতি আসার আনুগত্য বিদ্বেষের মূঢ় কারন ছিল। ওয়ানীচরন
অধিক সাহেব, অধিক বাঙালী। এখন যখন ঘটে। গত দিশ
যত্নে যখন থেকে সাহেবদের দেশে মনুষ্য। পৃথিবীতে আর কোন
মানবমতান যে ওই যথেষ্টে মুরোশুরি মাতৃভাষা বা মুদৈশী
খাওয়া বর্জন করে অসম্ভব মতুর্ঘের পরিচয় দিতে পারে তা আসার
ফ্রান্সের অসম্ভব, কেবল আফেলযাযী বৃত্তিদের পক্ষে কিছুই আশ্চর্য
নয়। অবশেষে সব ধুলে ওয়ানীচরন বিদেশীভাষার উদ্বারনে
পারদর্শী হয়েছেন— যেমন ভাবে শিশুরা শিশীকে শিশী ভেবে
পারদর্শী।

কথার প্রসঙ্গে আসা থাকে। অদেখো আসার সঙ্গে সঙ্গে
শিক্ষকের খাওয়ায় সবুজ ঘোষার নৈশাখ ওয়ানীচরন ভারতীয় সঙ্গীতি
এমনকি খোদা ভারতীয়দের প্রতি বিদ্বেষী। আকার ইঙ্গিতে
সাহেবী কথ্যমা ঘোষাতে চেষ্টা করতেন যেমন ভাবে কাক ময়ূরের
মোখাক পারে ময়ূর হবার আশ্রয় চেষ্টা করে। আসলে
ইংরাজনন্দন ওয়ানীচরনের সনের তার আশ্রয় বাঙালী হয়ে গুরু
বুঝতে পারি নি। দেশের লোককে আনুগত্য বিক্রয় দিচ্ছে
সাহেবদের স্নোভবন্ধন করা ছিল ওনার একটি প্রধান কাজ।
অবশেষে দুটো অনবদ্য এক মূহুর্তেই। একজন বললেন "না—"
আর একজন বললেন "নির্বোধ"। ওয়ানীচরন গোধিলেন সাহেবদের
ক্লাবে। কৃতজ্ঞতা এমনিই বটে।

ওয়ানীচরনের একটিমাত্র ছেলে। বুড়ো যথেষ্ট ছেলের বিধে

সবুজে ওনার চেহারা খুব উজ্জ্বল আছিল তা নয়। নিরীহ
 ওয়ানীচরনের অল্প আশা, অল্প সাহস। কল্যাণকাজি চেহারা
 সত্যপায়ীর সঙ্গে বিবাহ দিতে উনি প্রস্তুত ছিলেন। কিন্তু প্রজাতির
 চক্রান্ত ওয়ানীচরনের মোকদ্দার সাক্ষী ছিল না। ছেলের বিয়েতে
 বাবার কারন হয়ে থাকলেও মনের কোণে হৃদয় ইচ্ছা ছিল ছেলের
 বৌকে আশ্রয় করে নেয়ার। মজার ব্যাপার হল, একদিন বাপুয়
 দেখা হলে পর ছেলের বৌ শুধুমাত্র "শ্যাম ডাড" বলার
 অপেক্ষা না রেখে দ্রুতগতিতে পালা কাটিয়ে গেল। ওয়ানীচরনের
 আঙুলের মূল্যে যে স্রোত তা কখনই চিন্তা করি নি।

অবাস্য্য ঘটনার সঙ্গে ইন্দ্রিয়বোধের মধুন নির্মল করতে
 গিয়ে যখন দুই মর্শ্বলখে ওয়ানীচরন অবতীর্ণ হয়েছিলেন,
 আঙুল কথারই ইংরাজী প্রতিশব্দ ওনার জ্ঞান ছিল না।
 বসীন্দ্রনাথের লেখা মনে পড়ে — "অন্যকার পার্থক্য ঘন
 প্রকোষের কোষের বৈধি বসে। গোড়াতেই মেনে নেয় লেখক
 মিথ্যা কথা বলছে। সের্বজন্য অত্যন্ত মেধাতার মতো মুখ করে
 জিজ্ঞেস করে, লেখক সম্মান্য, প্রশ্ন ঘন বলছে এক চে
 ছিল রাজ্য, আমলা বলা দেখি কে ছিল সের্ব রাজ্য।"

international grocery

UNDER NEW MANAGEMENT

**EAST INDIAN AND
WEST INDIAN FOODS**

110 ADAMAR STREET
BEHIND RAMADA INN
OFF PEMBINA HWY

PHONE 261 5074
OPEN SEVEN DAYS A WEEK

নীল আকাশ

- সুজীବুৰু বহমান

ঢুট্‌গামোৰ কক্স বাজাৰ। বগেন্সমজনাৰেৰ তীৰে দ্বিমুখীয়া ঢোণ্ট একটি
সহৰ। জালুখাৰী মাজেৰে মাঝামাঝি পড়ন্ত বেন্‌মাথ সন্মুদ্রেৰ তীৰে
বাখিৰ ওগৰ বয়ে আছেন একা আখিৰ সদ্য অবসরপ্ৰাপ্ত কৰ্মেন
মাপিৰ আহমেদ, মৰ্ণিবয়স্ক, মাঝাৰি নম্বা, তাম্বাটে বড়-এৰ চেহাৰ।
মাঝাৰ কঁচাপাকা চুন, ঠুকুখুস্কু ডাৰে বাতাসে উড়ছে। আখিৰ জঁদবেল
আখিৰে খঁকি পোষাক ছেড়ে মাঝাৰন নাগৰিকের গোষাক সবেছেন।
বঁমোৰ মৰ্ণে জবয়ে বয়ে আছেন সন্মুদ্রেৰ দিকে চেয়ে, বিৰাটে বিৰাটে
ঢেউ মাঁপিয়ে পড়ছে সন্মুদ্রতীৰে। এমে, দুৰ্ভিক্ষ-গৰ্ভন হেনে জাঁপিয়ে
দিছে তাৰ অকটে মজ্জিক। এক নিমেষে মাঝাৰ খানাত্তনি সন্মুদ্রতীৰে মাঁপিয়ে
পড়ে আকাৰ বিনাশ হুয়ে থাকে। মাপিৰ ডেতৰ কাঁকড়া ও মাঝাকত্তনি মূৰতীতে
জিহবাতী থাকে, পড়ন্ত মূৰ্ণেৰ আমোখ দুবোৰ ডিঙে মাঁপিত্তনি চিকচিক
কৰে, অমকনাওৰি ডিঙে বাতাসে জাঁপাটো ওৰপূৰ। দুবোৰ বহুদূৰে নীল
আকাশেৰ দিকে একদৃষ্টে চেয়ে আছেন কৰ্মেন মাপিৰ। খেচালে আকাশ-
আৰ সন্মুদ্র এক হুয়ে মিলে গেছে। হঠাৎ কৰে তাৰ মানমপটে অনেক
অদ্ভুত ঘটনাবলীৰ কথা ভেসে উঠে। মেরে অনেকত্তনি আগোৰ দিনত্তনিৰ
কথা।

55

এমল সন্মুদ্র চিন্তাৰ জাল ভেদ কৰে একটো নাৰী কন্তে তাৰ কানে
হেঁতৈ উঠে, "এই মামাই, শুনছেন, এখন কটা বাজো বনতে পাবেন?"

কৰ্মেন মাপিৰ হেঁতৈ দেখেনে আৰু ও ছুটে নম্বা, ধুৰ
মুঠে পৰা এক মজ্জাবলী মজ্জিকা, বেরি কৰি ধোপুংগী, মুখে বনমেন,
"এইত আৰু পোনে পাঁচটো,"

"বঁমোৰ" বলে চেনে খেত উদ্ভাও হা মেরেটি, একা একা খুৰ
নিঃশব্দ মনে হুঁদেন কৰ্মেন মাপিৰেৰ, জিহবাতী কোবলেন, "তুমি কি এখানে
কেঁদেছে আছে?" মেরেটি চিন্তা না কৰেই জবাব দিলে, "কেঁদেছে না এনে
আমি এখানে এমল কি কৰে?"

କିନ୍ତୁ ବିବ୍ରତର ଓର ମିଶେ କର୍ମେଇ ବାଲେନ, " ବନ୍ଧୁଆମା କି ଯେ ଗୋସ୍ତରା କି କରୁଛୁ ବାହାରେ ଯାହା ? ମୋହେଟି ଆଲୋ ଜୁବାର ଦିନ 'ମୋହେଟି ନା, କେ ଯାକତେ ଯାବେ ଏହି ଘୋଟି ଜାହାଙ୍ଗୀର ସାଥେ ବହୁମର ? ଆଲୋ ଆମିର ଚଟୁଆମେ, କାଳା ଆବ ଆମିସ, ବୁଝ । " କେନ ଗୋସ୍ତରା ବାମା ନା ନେହି ବୁଝିବା ? କର୍ମେଇ ନାସିର ଶହେ କରେ ଜିଜ୍ଞାସା କରେ ଯେଲେନ, " ନା ତାହେ କେହେ ଏଧନ ବେଢେ ନେହି, ଏକହସ୍ତେଲେ-ଆବ ଗୋହେନ ୨ ବହୁମର ଥିଲା, " ଗଲେ ଥିଲା, ମୋହେଟିର ଘୋଷ-ଧୁମି ଧେନ ହୁଲହୁଲ କରେ ଡେଲେ । କର୍ମେଇ ନାସିର ବାମିର ଉପର ଘେଲେ ଡେଲେ ଧେସେ ତାର ଆଲୋ ନାସିର ଦିଆଲେନ, ଶହେ କରେ କର୍ମେଇ ନାସିରବେର ଥିଲା ଥିଲା ଧୁବହି ଆବିଷିତ ସେହି ଧୁବ, ଓଡ଼ି ନୀଳାଓ ଘୋଷ ଧୁମି-ଜିନି ଧେନ ଆବ ଗୋସ୍ତରା ଦେଲେହେନ, ସେହି ଧୁବ, ସେହି ଘୋଷ, ସେହି ବାହାର ଡେଲି, ଏ ଧେନ ତାର ଧୁବ ଆବିଷିତ ।

ସିନ୍ଦୁର ଜାଲ ଘୋଟି କରେ ଏକ ଆବ ଏକଟି ଆଡ଼ିଆଜ, " ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା, ସନ୍ତୋଷ ହୋଇ, ଧନ ମିଶାବେ ଯାହ, " କର୍ମେଇ ନାସିର ବୁଲେନ ଥିଲା ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାର କାଳା, ସନ୍ତୋଷ ଧୁମି ଧାସ ଘେଲେ ବୁଲେନ କର୍ମେଇ ତାହେ ମିଳେ, ସିନ୍ଦୁର କରତେ ଘାଲେନ ଗୋସ୍ତରା ଏହି ଆଲୋସ୍ତର ।

ଆରମ୍ଭିନ ଗୋସ୍ତରା ଘୋହେଲେ ବେହେରା ଗୋସ୍ତରା ପର ବାହେର ଏକଟି ଗୋସ୍ତରା ସହେ କର୍ମେଇ ନାସିର ନରମ ଘାହେର ଗୋସ୍ତରା ବାହେର ବାହେର-ଧୁଲୁକ ମିଶିଲେନ, ଏକଟି ପ୍ରକାର ଆବାର ଏକ ତାର, " ଏହି ଗୋସ୍ତରା, ଗୋସ୍ତରା, ଏଧନ କଟି ବାହେ ବାହେ ଆଲୋ ? "

ଘଣ୍ଟି ଦେଲେ କର୍ମେଇ ନାସିର ବାଲେନ, ଏଧନ ମନାମ ସାତଲେ, " ସିନ୍ଦୁର, ଆଲୋ ଏହି ମନାହେ ବାହେ ମିଶାବେ ଧାସି କିନା, ତାହ, କାଳା-ଆବିଷିତ ବିଶେଷ ଗୋସ୍ତରା ଘାହେନା, "

ଶହେ କରେ କର୍ମେଇ ନାସିରବେର ଥିଲା ଧାସି ଧାସି ଆଲୋ, ଗୋସ୍ତରା, ଗୋସ୍ତରା ନେହି, ଗୋସ୍ତରା ନେହି, ଏହି ଗୋସ୍ତରା ବାହେ ଏକ ଆଲୋସିତା ଘୋସ୍ତରା ଜିନି ଏହି ଗୋସ୍ତରାବେର ଗୋସ୍ତରା ନିଜାହେ ଗୋସ୍ତରା ବାହେ ଗୋସ୍ତରା ନାସିର ଧେନ ଗୋସ୍ତରା ଆଲୋ ଧୁବେ ଡେଲେନ ତାର । ଆଲୋସ୍ତର ବାଲେନ, " ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା, ଗୋସ୍ତରା ନାସିର କିନ୍ତୁ ଧୁବେ ଧୁବେ ।

ଧୁ, ଆଲୋସିତା ଏକଟି ବାଲେନ " ଗୋଟି ଡେଲେହେ ଏକ ନିଶେଷେ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ବାଲେ ଧେଲେନ ।

'তোমার কথা কই, তাকে তো দেখানি', কনেন জিজ্ঞাসা কোরলেন,
'ঐনি এখনও বিদ্যালয়, মনে হচ্ছে তুই হয়েছে', জ্যোৎস্না বলল, 'একটা দীর্ঘক্ষণ হলো'.

'তোমরা কোথায় থাক?' কনেন জিজ্ঞাসা কোরলেন.

জ্যোৎস্না উত্তর দিল, 'চট্টগ্রামের এ নাম দীঘির পাশে'.

যতই জ্যোৎস্না কথা বলছিল, বিশেষায়িত কনেন নাসির তার দিকে
জাকিয়ে তাকাতলেন, 'কোথায় যেন সামাজ্য আছে এতে' চোখের সাথে তাঁর
বিশিষ্ট জীবনের.

'তুমি কি পড়?' কনেন জিজ্ঞাসা কোরলেন.

জ্যোৎস্না উত্তর দিল, 'আমি দ্বিভাষী স্কুলে পড়ি, কয়েকমাস পর HSC দেবো,

'তোমরা কি ক্রান্তনিক?' কনেন প্রশ্ন কোরলেন.

জ্যোৎস্না বলল, 'হ্যাঁ, আমার মা ও বাবা সোঁকরা ক্রান্তনিক ছিলেন'.

এর মতোই জ্যোৎস্নার কাকা ডেইর এম্বলেন, পরিচয় হল তাঁর সঙ্গে কনেন
নাসিরের, উদ্ভাসিত চিরকুমার, বয়স আট বছর, কনেনের অফিসের.
দাদা মারা যাবার পর একমাত্র আত্মীয়স্বীকে নিয়েই তাঁর প্রসার.

দশমটা বাজতে বাস হলো দিন, কনেন এম্বলেন এ
বাস ঘুরতে, চেয়ে রইলেন যতদূর বাস দেখা যায় ততদূর। মনে হল,
মনের দিগন্তে এক পরিচিত স্মৃতির রেখা বৃক্ষকেন্দ্রের মত এম্বলেন
বিশীল হয়ে গেল, জীবনের একাকীত্বকে যেন আরও অধিক করে দিল তাঁর.

পরদিন ভোর হতেই কনেনও বেড়িয়ে পড়লেন চট্টগ্রামের দিকে.
একমাসের পরের কথা, কনেন নাসির এ নামদীঘির পার্শ্ববর্তী এক ডিস্ট্রিক্ট
তাঁর বাবার এক ভাতাবের সঙ্গে মক্কার সময় বসে বিশাখাদনের কথা আলোচনা
করছিলেন, এমন সময় দেখলেন জ্যোৎস্না হতুদন্ত হয়ে দুরন্ত এ গুপ্তধর্মের দোকানে.

"আজ, এতে মনজলসনটা কি আছে?" কনেন উঠে দাঁড়ালেন.

"জ্যোৎস্না তুমি? এর কখন তো?" উদ্ভাসিত মনে কনেন জিজ্ঞাসা কোরলেন.

'না কাকা খুব অল্প, কখন বাজার থেকে এম্বলেন অধিক তুই, হাস্যকাতনে ঘেঁ
চাচ্ছেন না ভয়ে, তাই বাজীতের চিকিৎসা চলছে, এক বড় ভাতার চিকিৎসার
আর নিশ্চয়'." দুইমাসের ভাতাকার মন নিয়ে জ্যোৎস্না বলল বীরে বীরে.

'তোমরা কতদূরে থাক?' কর্নেল জিজ্ঞাসা করলেন, 'এইতো দুটো বাস্তব আর গািব
 ডের এঁর কাছের তৃতীয় বাস্তব আমাদের।' এঁর বলে জ্যোৎস্না মনে থাকছিল,
 মনে ছিল যে এঁর দু'দুই চোখে কর্নেলকে বসায়, 'আমনি একটু-আমনি
 আমার কাছে? জানলেন, আমার কিছু দূর ঘেঁর করছে।'

[illegible]

କର୍ମେନ ସମ୍ଭାଷଣ , 'ଆଜ୍ଞାନି ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ମିତ୍ର , ଆକାଶ ଚକ୍ର ଡାକ୍ତର
ନା. ' 'ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ଓ ଚକ୍ର ନିର୍ମିତ , କିନ୍ତୁ ଡାକ୍ତର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କହେ ? ' ମିତ୍ର : ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ଅତିବାଚକ
ସମ୍ଭାଷଣ ,

କର୍ମେଷୁ ମାତ୍ରେ ମାତ୍ର ସିଦ୍ଧିର୍ଯ୍ୟେତ୍ୟେନ , ଯେମିତି ଶୁଭ , ଅଶୁଭ , ସେମିତି ଅନିଷ୍ଟେ ଯେତେ ପଡ଼ି-
କି ସିଦ୍ଧି , ତାହାର ସମ୍ଭାବନା , ସିଦ୍ଧିରାଶିରୁଦ୍ଧାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶମାନଙ୍କୁ , ଏବେକି ଯୋଗ୍ୟ ମନେକରି ସିଃ
ସିଦ୍ଧିରାଶିରୁ ମାତ୍ରମାତ୍ରମେ ଯେତେ ଫଳନା ଉଠେ ।

જ્યોત્સ્ના સૂર્યોદયે ડાહ્યા બન્યા પાંચે, રખાને, 'કાલેન, કાકારંગરૂ
 રખાદેન, કેનિ યુર દિલીયાંસ રેન્ગી, રેન્ગરં. જામા રમ, અગિય નિ કરર
 પાન ?' રખેન નમિરં. પહે. અમમ્મ હેયેદેરં. નિદા. ગોકિયે નિ રખા
 સ્થાનુના દેવેન, રૂસે. કેરે. મારંગિલેન ના, ગુરૂ. રખાનેન, 'કાકારંગરૂ
 ઠિર ઈશરે. નિદેન, દિલુ. ભોરના, ભોસરં. કાકા મીધિયે. કાલો રહેં પાવેન,
 જ્યોત્સ્ના. સૂય. પેકે. રોમદિલુ. યૂંનિયે. યૂંનિયે.

ବିରଳ ନୀଳମୟ ଆକାଶର ଜୀବନର ଆନନ୍ଦ ଥିଲା ଅସ୍ତର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସମସ୍ତଙ୍କର ମୋକ୍ଷାବିଳାସ
 କୋରସରେ, ସୀତର ଘର ଥିଲା କାବେ ନିଜର କାନ୍ଧରେ। ଗୋଟିଏ ସୁରକ୍ଷାପତ୍ର ଗୋପନରେ,
 ନିଜର ଆଖି ପରେ ବାଲିକାର ସମୟେ ନିଜର ଆଖି ଆଗରେ ଅନୁକାରେ ଧେନ ଗୁରୁ
 ଯେଉଁ ସିଂହର ସ୍ଥାନ ରହେ ପାରିବନା, ଗୋଟିଏ ଗୁରୁ ଅନ୍ଧା ଭାବେ ଏକ ।

২০১৫ সালে কলকাতার চৌমুখী পাবনা দেওয়ান প্রকাশিত
 ছবিতে, ধীরে ধীরে তিনি গিয়েছিলেন ছবিতে। আম-। সুখী আশা
 ছবিতে ছবিতে ছবিতে একদিকে তাকিয়ে রইলেন কলকাতা নগর।

ଏକାକୀ: ଅଭିଭାବ: ହରି, ଅଗ୍ନି: ଅଭିଭାବ: ଏ ହରିତ ହାତ
 ନିମ୍ନେ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିଭାଜନ ନିମ୍ନ, ଓଡ଼ିଆ ବାହ୍ୟାଂଶ: କର୍ମେଶ୍ୱର: ଦେଶାଧିକାର
 ହରିତାକ, ଏହା ଏକ:

‘ଆସନ୍ତା’ ମା’ ଜୋହରା ପ୍ରକୃତ ଭାବେ ବନ୍ଧୁକ, ‘ତୁମ୍ଭି’ ସେଧାଆରି
 ହେଉ ?’ କଲେଇ ନାମିତ ଦୀବି ଦୀବି ବିଜ୍ଞାନୀ କୋରାଲେଇ, ଜୋହରା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର
 ହେଉ. ଯେଉଁ ବଡ଼େଇ କଲେଇ ନାମିତ ଦୀବି, ‘ଆସନ୍ତା’ ନିକଟରେ ମାଲେ ନିଜେଇ ?’

[illegible]

‘সামান্য হলে লোভাকার,’ মোহাম্মদী কল্যাণদেব তাঁকে সঁচি-
বদলার আগে, ‘কাজ এত-বিধেতে বিকৃত্তে মত দেবেননা, লোভার আমল গৌর
খুশন আর ওদের গৌর মুসলমান,’ তার-ই তো! বৈষ্ণব আর মোহাম্মদী-
যেখানে ফিল্ম নেই, সেখানে মনের ফিল্মেরও অসামঞ্জস্য থাকে চাপ। বিধে-
র কোন প্রসঙ্গে আসতে পারেনা। বস্তু ও প্রকৃতির ফিল্ম প্রথমে হলে
হবে, তারই তো মনের ফিল্মের ধ্রুপদ। নীলকান্ত ও দিগন্তের ফিল্ম স্বপ্ন-
প্রসূত, অতলে তো ওদের ফিল্ম রাখতে হয়নি।

মসজিদে: সম্মেলন: যখন বিদ্যমান নিম্নলিখিত কনসেন্সাস নথি:

১০০০ বছর আগে, মোহাম্মদ (স) প্রেরিত, কিন্তু যে কাজে আসেনি, দুই থেকে

ମେ ଡ୍ରାଇଭିଂ ଲିସେନ୍ସିଂ ଡ୍ରାଇଭିଂ ସ୍କୁଲ ଗୋଲ୍ଡେନ୍ ଓରିଜିନାଲ ଆଣ୍ଡ ମୋଡର୍ନ ଡ୍ରାଇଭିଂ ସ୍କୁଲ ।

ସିଭିଲ୍ ମେକାନିକାଲ୍ ସିଷ୍ଟମ୍ସ , ଆଣ୍ଡ ଟ୍ରାନ୍ସମିସନ୍ସ ଏଣ୍ଡ ଇନ୍ , ଏଣ୍ଡ ଟେକ୍ନିକାଲ୍ ଆଣ୍ଡ ଆଲ୍ଗୋରିଦ୍ମ ଡ୍ରାଇଭିଂ ଟେକ୍ନିକ୍ସ ଟ୍ରାୟାଲ୍ , ଏଣ୍ଡ ଇନ୍ ଆଣ୍ଡ ସିଭିଲ୍ ଡ୍ରାଇଭିଂ , ଏଣ୍ଡ ଇନ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ !
 ଅର୍ବୁ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଇନ୍ ଡ୍ରାଇଭିଂ ଏକ ଗୋଲ୍ଡେନ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ସ୍କୁଲ , ଇନ୍ ଡ୍ରାଇଭିଂ ଟ୍ରାୟାଲ୍
 ଇନ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ମୋଡର୍ନ ।

ଡ୍ରାଇଭିଂ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଡ୍ରାଇଭିଂ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍
 ଟ୍ରାୟାଲ୍ , ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ , ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍
 ଏକାଡେମି ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ , ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍ ଟ୍ରାୟାଲ୍
 ଏକାଡେମି ଟ୍ରାୟାଲ୍ ।



With best compliments from:

WESTMAN PLASTICS LTD.

Manufacturers of
Plastic Products

19 Industrial Road
Dauphin, Manitoba
R7N 3J5

Ph: (204) 638-4111

PAN AM DRIVING SCHOOL

EXPERIENCED IN TEACHING
NEW IMMIGRANTS

PARALLEL PARKING
MADE EASY

MALE & FEMALE INSTRUCTORS

We also have Punjabi & Hindi
speaking instructors.

ALL LESSONS ARE
INCOME TAX DEDUCTIBLE

488 - 3218

24 HOUR ANSWERING SERVICE

LIMITED TIME SPECIAL 30% OFF OR MORE



(A sample of one of 40 styles available)
Full Installation Service (Generally No Charge)

***** TESSIE'S DRAPERIES *****

Ph: 663-0022 23 Invergarry, Winnipeg, Manitoba

- **Woven Wood**

- **Roller Blinds**
by Jacksons

- **Venetian Blinds**
by Flexalum
10 yr warranty

- **Vertical Blinds**
by Jacksons
3-5 yr warranty

Free estimates in
the convenience
of your home.

OPEN 7 DAYS
A WEEK

9 AM - 9 PM

Greetings to all Bengali Patrons on Durga Puja Festival from:

AMRIT INTERNATIONAL

CONVENIENCE FOR GROCERY

- RICE - LONG GRAIN/BASMATI
- PICKLES - MANGO/LIME/MIXED/CHILLY-IN HOT/MILD
- VEGETABLES - OKRA/LONG BEANS/ARVI/EGG PLANTS
CURRY LEAVES/JACK FRUIT, ETC.
- PAPADS - CHILLY/GARLIC/PLAIN/BLACK PEPPER
- PAN LEAVES
- SPICES - CLEAN, FRESH AND ALL KINDS
- READY TO EAT SNACKS - LOTS OF VARIETIES - HOT/MILD
- DALS - CLEAN AND ALL KINDS
- OILS - SUNFLOWER/CRISCO/VEGETABLE. ETC.
- FRESH GOAT MEAT (WEEK ENDS ONLY)
- HOME DELIVERY FREE ABOVE \$50 PURCHASE
- **HINDI MOVIE RENTALS**

942 Portage Ave.
Winnipeg, Manitoba
R3G 0R1

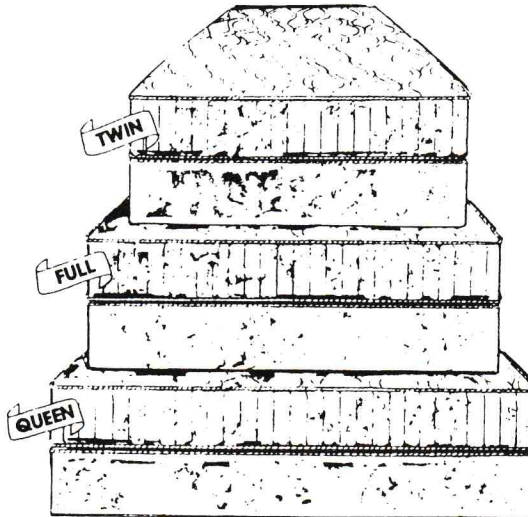
PH: (204) 775-1935

Mon., Tue., Wed., Thurs., Sat.
10 AM - 6 PM
Fri. 10AM - 8 PM

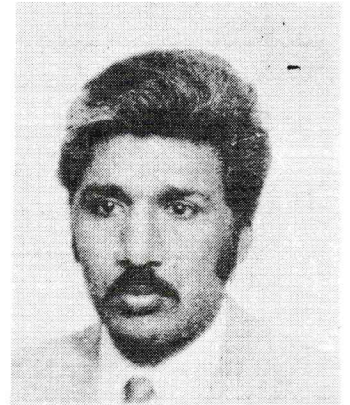
Puja Greetings to All Our Customers
from

Rest More Bedding Co. Ltd.

15 MacDonald Ave. Ph. 942-4701

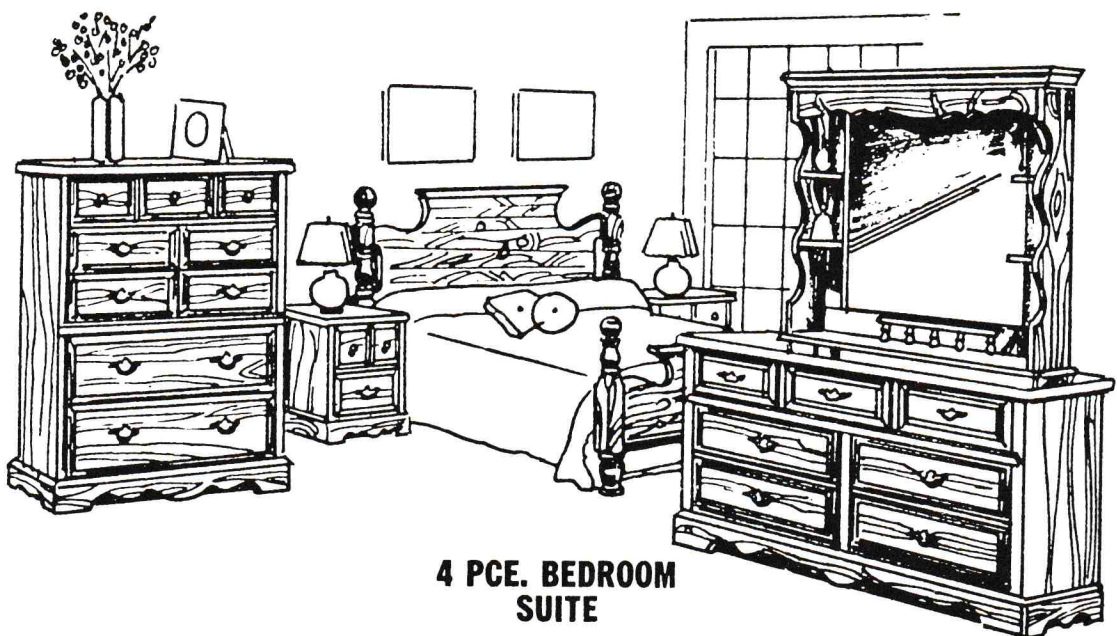


PICTURE NOT SHOWN EXACTLY!



Rest More Furniture

15 MacDonald Ave. Ph. 942-4701



**4 PCE. BEDROOM
SUITE**



SOME MONUMENTS OF INDIA

BALJIT MALAKAR



SCULPTURES IN KONARAK TEMPLE

SCULPTURES
IN
ELLORA CAVE



SOUBHIK MAITI, Age 7

I went to Expo 86. I saw there lots of things. I saw 6 pavelens.
I went to gondola and in the monorals. Everyday we ate in Mc Donald.
My father bought some small gifts for me and for my brother too.
I like EXPO 86 very much.

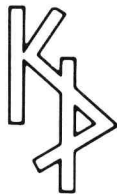
A STORY

AVA SARKER, Age 7.

Once upon a time there lived a man and his wife they wanted a child and his wife was dieing for food. Be side them were a wich and she had a garden. She wanted some food so she told her hus bend that so he went and got some. And she Finish it all She told hem again so he went again. So the wich caught hem then she said you may have how much you want but when you have a baby you have to give me her. So they did and the wich was nice the end

64

*Puja Greetings
from the Management
and Staff of*



KROMAR PRINTING LTD.
725 Portage Avenue • Winnipeg
Telephone (204) 775-8721



NORTH WEST FRUIT MART

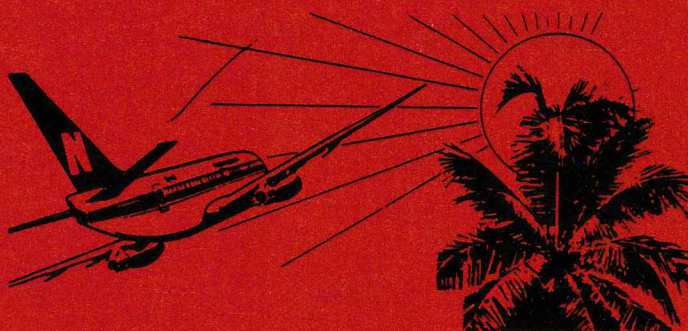


726 SARGENT AVE. PH: 772-8719

- Importers of oriental (East Indian, West Indies, Pakistani, etc.) foods, spices and pickles
- Dealers in fresh fruits and vegetables
- Carrying large selection of old and new Hindi, Punjabi, Urdu movies
- Giving special rates for Gurdowara, Madir, Puja and Parties
- Carrying all kinds of magazines, Punjabi and Urdu papers
- Reasonable price and friendly service

OPEN SEVEN DAYS A WEEK

**Are your travel arrangements
going the distance?**



General Tours and Travel Service

261 KENNEDY STREET, WINNIPEG, MANITOBA, R3C 1T2
PHONE: (204) 943-0596



Our Expertise and services are available to you
without any additional charges.
We constantly monitor the travel market for the
greatest economy and special fare savings.

Follow-up services

- ☐ Airline ticketing worldwide
- ☐ Hotel & car rental reservations
- ☐ Trip itinerary planning
- ☐ Travel insurance at home & abroad
- ☐ Corporate rate planning
- ☐ Corporate group rates
- ☐ Passport & visa advice
- ☐ Destination information
- ☐ Personal holiday planning
- ☐ All major credit cards accepted

An open invitation

You're most welcome to visit our office and discover
that our expertise is evident in a well-run, efficient
operation. But you'll also find that our biggest asset
is the personal attention to you.
It makes us go the distance.

Call ASHOK PURI 943-0596
Out of Town Call: 1-800-665-8432

